

STUDÁNKA



ZPRAVODAJ OBCÍ
Malé Svatoňovice • Petrovice • Strážkovice • Odolov

1 • březen 2025



SLOVO STAROSTY

I takové byly výhledy v zimě z rozhledny Žaltman

Vážení spoluobčané, čas je neúprosný a první čtvrtletí nového roku je téměř za námi. Adventní neděle jsme se opět setkávali na našem náměstí a užili si vánoční atmosféry, která tu je i díky nádhernému dřevěnému betlému, za který vděčíme panu Zdeňku Nývltovi. Malý sál byl opět dějištěm krásné vánoční výstavy, za kterou děkuji paní Evě Hylmarové a Jarmile Müllerové. Na organizaci programu pro adventní neděle se podílí mnoho lidí, kterým bych tímto chtěl také velmi poděkovat.

Zima, jejíž vládu nyní přebírá jaro, se ve všech svých podobách ukázala vždy na krátký čas a opět jí můžeme hodnotit jako velice mírnou. Sněhová nadílka byla skromná, a tak bylo možné běžecké lyžařské stopy na hřebeni Jestřebích hor udržet jen na krátký čas. Opět děkuji všem za perfektní údržbu a servis této zimní radovánky. Mrzí mě však, že mezi námi žijí i lidé, kteří si práce jiných nevážjí a bezohledně vjíždí svými vozidly do stopy, čímž nevratně ničí hodiny usilovné práce někoho jiného. Věřím, že se nám podaří řádnou osvětou a informacemi u běžec-kých tratí tomuto chování v budoucnu zamazit. I v letošním roce jsme netrpělivě

sledovali předpověď počasí, jestli se objeví teploty pod bodem mrazu, abychom mohli udělat ledovou plochu na místním kluzišti. Bohužel to v letošních podmínkách nebylo možné a tak naše kluziště zelo prázdnotou.

Druhou lednovou sobotu vyrazily do ulic naší obce skupinky koledníků se zapečetěnými pokladničkami v rámci Tříkrálové sbírky, jejíž organizaci u nás zabezpečuje paní Eva Hylmarová. Díky ní a všem zúčastněným se podařilo vybrat částku ve výši 72.693 Kč. Všem patří veliké poděkování.

První březnový den se u nás opět konalo masopustní veselí. Pár minut po čtrnácté hodině se za doprovodu dechové hudby ZUŠ v Úpici vydal pochod maškar a přihlížejících na náměstí, kde proběhlo tradiční masopustní veselí. Nemohly chybět ani zabijačkové dobroty nebo koblihý z místní cukrárny. Děkuji všem za skvělou organizaci a maskám za chuť a ochotu se pobavit. Opět se bylo na co dívat a mě vždy těší přátelská a uvolněná atmosféra masopustu.

Nyní si vás již dovoluji pozvat na jarní úklid, který se uskuteční první dubnovou sobotou. Opět se zaměříme na úklid Mariánského sadu a přilehlého okolí. Budu rád

za hojnou účast, která bude odměněna drobným občerstvením v podobě buřty, piva či limonády. Nezapomeňte také na zahájení turistické sezóny, jež se uskuteční 19. dubna u Bílého kůlu.

Přeji Vám příjemné slunné dny plné vůní jarních květin.

Vladimír Provozník, starosta obce

Z OBSAHU

Uklidme Česko

Velikonoce u nás

Čarodějnice

Nové vlakové soupravy

Na konci loňského roku jsme se na železniční trati dočkali obměny vlakových souprav. Staré soupravy byly nahrazeny novými jednotkami, jimž se nyní říká *Lišky*. Motorové jednotky RegioFox jsou bezbariérové a klimatizované. Samozřejmostí je palubní Wi-Fi síť, elektrické zásuvky a USB konektory pro dobíjení cestovní elektroniky, prostory pro velká zavazadla včetně kočárků a jízdních kol nebo audiovizuální informační systém. Motorové jednotky jsou vybaveny moderními motory Rolls-Royce. Na koleje našeho regionu míří 40 úplně nových vlaků za čtyři miliardy Kč. České dráhy mohly investovat do nových vlaků jen díky podpoře Královéhradeckého kraje a uzavření dlouhodobé smlouvy na zajištění dopravní obslužnosti v regionu.



Údaje o soupravě

115 míst k sezení	2 míst pro vozíčkáře	8 míst pro kola

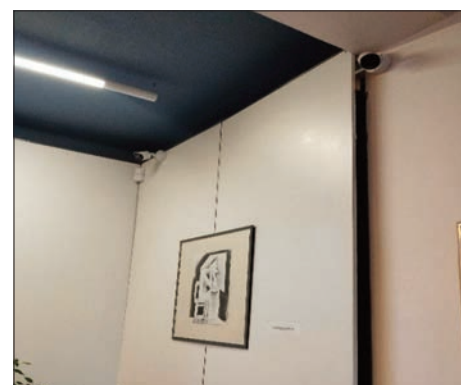
Řazení soupravy



Zabezpečení MBČ

V loňském roce se díky dotačnímu programu Královéhradeckého kraje na podporu muzeí a galerií č. 24KPG06 podařilo zrealizovat kompletní modernizaci elektronického zabezpečovacího zařízení Muzea bratří Čapků v naší obci. V rámci projektu byl zcela vyměněn starý zabezpečovací systém vč. elektroinstalací a ústředny. Zabezpečení bylo dále doplněno o požární hlásiče a kamerový systém. Veškeré zařízení, instalace a nastavení bylo pořízeno za částku 177.444,79 Kč vč. DPH. Dotace poskytnutá Královéhradeckým krajem byla ve výši 66.000 Kč.

Královéhradecký kraj

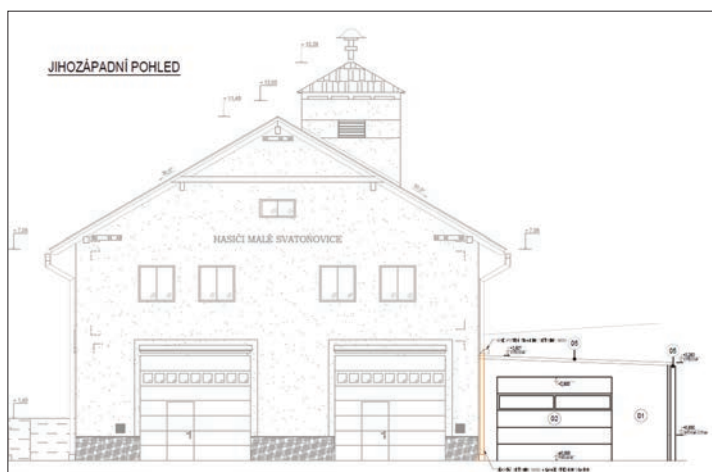


Nákup sypače

V listopadu loňského roku schválila rada obce nákup nového sypače komunikační typu VS-T 0,75 výrobce Agrometall s.r.o. v hodnotě téměř 177 tis. Kč vč. DPH. Jedná se o profesionální stroj určený pro posyp vozovek a městských komunikací inertním nebo chemickým materiálem. Výběrovými kritérii byly jednoduchost, efektivnost a hospodárnost. Montáž sypače se provádí do zadního třibodového závěsu traktoru kat. II. nebo III. Instalace je snadná a provoz je bezpečný. Sypač je určen pro intenzivní používání a nepřetržitý provoz, dávkovací válec a čechrač jsou vyrobeny z nerezové oceli. Nový sypač nám byl dodán poslední lednový den a nyní je zařazen do výbavy technických služeb. Věřím, že usnadní práci zaměstnancům obce a zvýší efektivnost při údržbě místních komunikací.

Přístavba garáže u HZ

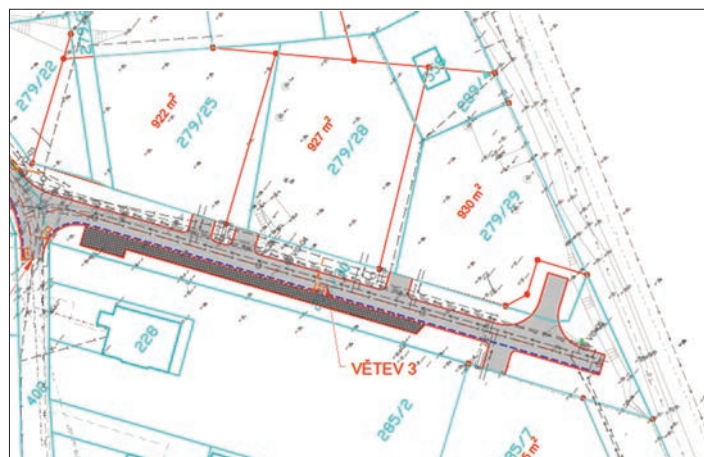
Od loňského roku, kdy bylo rozhodnuto o bezúplatném převodu nové hasičské cisterny naší obci, se zabýváme přístavbou garáže k současné hasičské zbrojnici. Rozhodnuto bylo o přípravě projektové dokumentace na montovanou ocelovou konstrukci, která bude oplášťena sendvičovými izolačními panely. V současné době je již vydáno stavební povolení. K montáži je připravena i ocelová konstrukce, jejíž výrobu zajistil pan Jakub Martínek. Jakmile počasí dovolí, začnou montážní práce, které budou z velké části probíhat svépomocí.





Asfaltování cest v lokalitách pro RD

V letošním roce je plánováno dokončení infrastruktury v lokalitách pro výstavbu rodinných domů „Pod Polskem“ a „Na Vyhliídce“. Nyní je zde štěrkový povrch komunikací a je proto nutné dodělat živičné povrchy a odvodnění. Tím budou obě lokality dokončeny a schváleny k plnohodnotnému užívání.



Oprava MK k tenisovým kurtům

V loňském roce se naše obec stala vlastníkem komunikace k tenisovým kurtům v areálu Bezpečnostně právní akademie. V letošním roce je v plánu oprava této komunikace, rozšíření a zpevnění parkovacích míst pro osobní automobily a výsadba drobných dřevin.



Stav finančních prostředků obce

Obec nadále splácí dva úvěry od bankovní společnosti Česká spořitelna, a.s., díky nimž realizovala větší investiční akce a nákup nemovitosti. Úvěr, který byl poskytnut na nákup ubytovny č. p. 188 ve výši 16 mil. Kč, je postupně umořován a jeho hodnota je nyní 13.600.000 Kč. Další úvěr ve výši 12 mil. Kč, který byl poskytnut na spolufinancování některých investičních akcí v uplynulých letech, také postupně splácíme. Jeho hodnota je nyní 8.400.000 Kč. V loňském roce byl na leasing pořízen nový komunální traktůrek, u kterého zbývá doplatit 253.842,11 Kč. Finanční prostředky, které jsou v současné době na účtech obce, mají hodnotu téměř 30 mil. korun. Některé slouží k zajištění běžného provozu obce, jiné jsou připraveny na obnovu vodovodů a kanalizací, další pak na realizaci větších investičních akcí a oprav.

V. Provazník, starosta obce

Dětské skupiny Malé Svatoňovice

Obec Malé Svatoňovice nabízí od 1. dubna rodičům malých dětí službu péče o dítě od 1 roku do 6 let ve dvou nově vznikajících dětských skupinách Malíčci a Palečci. Vznik dětských skupin byl reakcí na nedostatečnou a přeplněnou kapacitu místní mateřské školy. Služba je však určena nejen pro místní děti, ale i pro děti z okolních obcí a měst. Zároveň je tak obec připravena naplnit změny v novele zákona č. 247/2014 Sb. o poskytování služby péče o dítě v dětské skupině, která zavádí od 1. 1. 2026 povinnost pro obce zajistit místo dítěti od 3 let v předškolním zařízení či přispívat na umístění v dětské skupině, dokud se neuvolní místo v mateřské škole. Dětské skupiny v Malých Svatoňovicích nabízejí dětem přirozený přechod z domácího prostředí do sociálně širší skupinky a poskytují dětem vlídný profesionální pedagogický přístup s ohledem na jejich individuální potřeby i všestranný rozvoj.

J. Provazníková, dětské skupiny

DĚTSKÉ SKUPINY
otevíráme 1. dubna 2025
v Malých Svatoňovicích

MALÍČCI 
PALEČCI 

- skupina Malíčci pro 12 dětí ve věku 1 – 3 roky
- skupina Palečci pro 12 dětí ve věku 3 – 6 let
- respektující a podporující přístup s dodržováním zdravých hranic
- Palečci - vzdělávací program Začít spolu
- provozní doba od 7.00 do 15.30
- cena 1.500 Kč / měsíc + strava



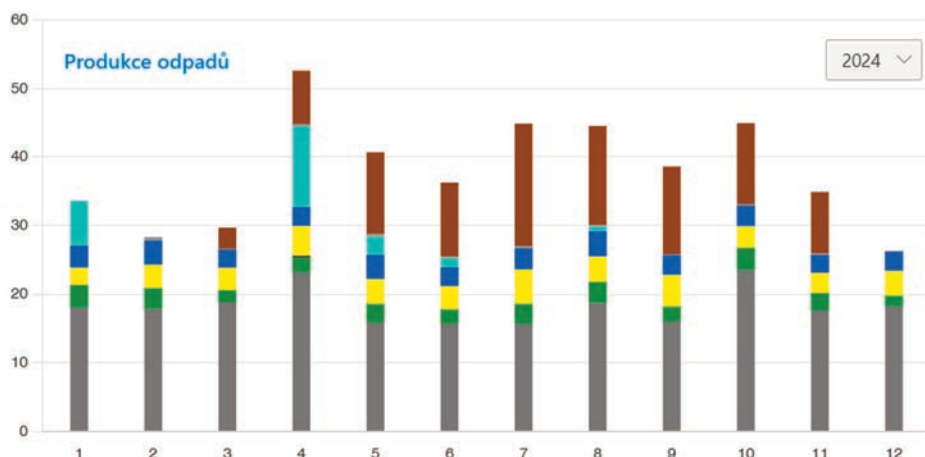
Více informací na webu:
<https://malesvatonovice.cz/detske-skupiny>



Množství vyvezeného a vytríděného odpadu v naší obci za rok 2024

Sumarizační graf

- Kovy 2,701 Tun
- Biologicky Rozložitelný Odpad 99,110 Tun
- Směsný Komunální Odpad 219,495 Tun
- Plasty 43,864 Tun
- Sklo 30,644 Tun
- Objemný Odpad 23,220 Tun
- Papír A Lepenka 36,069 Tun
- Barvy, Tiskařské Barvy, Lepidla A Pr... 0,560 Tun
- Pneumatiky 0,200 Tun



Celkové množství vyvezeného a vytríděného odpadu z naší obce za rok 2024 s porovnáním s roky 2023, 2022 a 2021:

	2021	2022	2023	2024
Papír a lepenka	39,37	36,821	36,54	36,09
Sklo	29,63	28,392	33,18	30,65
Barvy, lepidla	0,69	0,36	0,35	0,56
Plasty	28,04	44,1	41,14	43,87
Bioodpad	110,93	96,74	105,36	99,11
Komunální odpad	311,43	291,82	255,49	219,5
Velkoobjemný odpad	28,16	29,24	36,22	23,22
Kov	3,12	2,57	3,52	2,73
Oděvy	5,77	5,1	5,98	1,65
Pneumatiky	1,32	1,72	0,66	0,2
Elektroodpad	1,42	2,24	4,27	1,95
Rostlinný olej v litrech	210	139	151	141

SVOZ NEBEZPEČNÉHO ODPADU v pátek 18. 4. 2025

- 17.00 – 17.10 hodin
- 17.20 – 17.30 hodin
- 17.40 – 17.50 hodin
- 18.00 – 18.30 hodin
- 18.30 – 19.00 hodin

- ODOLOV – bývalá hospoda
- STRÁŽKOVICE – hasičská zbrojnice
- PETROVICE – bývalá prodejna
- MALÉ SVATOŇOVICE – náměstí
- MALÉ SVATOŇOVICE – pošta

Druhy odebíraných odpadů: Staré automobilové akumulátory, nádoby a štětce se zbytky barev, zbytky chemikálií, zářivky, výbojky, motorové oleje a maziva, olejové filtry, mořidla, spreje, pneumatiky, lednice, televizory atd.

**UPOZORNĚNÍ: ODPAD JE NUTNÉ PŘEDAT PŘÍMO SVOZOVÉ FIRMĚ.
 NENÍ MOŽNÉ JEJ PŘEDEM ODKLÁDAT NA STANOVIŠTĚ.**

V rámci svozu nebezpečného odpadu v pátek 18. 4. 2025 bude v obcích Petrovice, Strážkovice a Odolov k dispozici vždy i kontejner na velkoobjemový odpad.

Od pátečního večera 18. 4. 2025 bude kontejner na velkoobjemový odpad umístěn v Malých Svatoňovicích na malém náměstí, ulice 9. května (nad Salamandrem) až do neděle 27. 4. 2025. Kontejner bude dle potřeby vyvážen.
 Odbor správy majetku obce Malé Svatoňovic



ZMĚNA SVOZOVÝCH DNŮ PRO ROK 2025

Směsný komunální odpad – SKO (černá popelnice): každý lichý týden v úterý (dříve sudý týden v úterý)

Kontejnery na PAPÍR: středa (dříve čtvrtek)

Kontejnery na PLAST: čtvrtek (dříve pondělí)

Svoz bioodpadu – BIO (hnědá popelnice): ve svozovém období (duben – listopad) bude probíhat každý lichý týden v pondělí (dříve lichý týden v úterý)

Kalendář svozových dnů – SVOZ SKO A BIOODPADU V ROCE 2025

14. 01. KOMUNÁLNÍ	28. 01. KOMUNÁLNÍ			
11. 02. KOMUNÁLNÍ	25. 02. KOMUNÁLNÍ			
11. 03. KOMUNÁLNÍ	25. 03. KOMUNÁLNÍ			
07. 04. BIOODPAD	08. 04. KOMUNÁLNÍ	21. 04. BIOODPAD	22. 04. KOMUNÁLNÍ	
05. 05. BIOODPAD	06. 05. KOMUNÁLNÍ	19. 05. BIOODPAD	20. 05. KOMUNÁLNÍ	
02. 06. BIOODPAD	03. 06. KOMUNÁLNÍ	16. 06. BIOODPAD	17. 06. KOMUNÁLNÍ	30. 06. BIOODPAD
01. 07. KOMUNÁLNÍ	14. 07. BIOODPAD	15. 07. KOMUNÁLNÍ	28. 07. BIOODPAD	29. 07. KOMUNÁLNÍ
11. 08. BIOODPAD	12. 08. KOMUNÁLNÍ	25. 08. BIOODPAD	26. 08. KOMUNÁLNÍ	
08. 09. BIOODPAD	09. 09. KOMUNÁLNÍ	22. 09. BIOODPAD	23. 09. KOMUNÁLNÍ	
06. 10. BIOODPAD	07. 10. KOMUNÁLNÍ	20. 10. BIOODPAD	21. 10. KOMUNÁLNÍ	
03. 11. BIOODPAD	04. 11. KOMUNÁLNÍ	17. 11. BIOODPAD	18. 11. KOMUNÁLNÍ	
01. 12. KOMUNÁLNÍ	15. 12. KOMUNÁLNÍ	29. 12. KOMUNÁLNÍ		

INFORMACE K ÚHRADÁM MÍSTNÍCH POPLATKŮ V ROCE 2025

Místní poplatek za obecní systém odpadového hospodářství

Platbu můžete provádět bezhotovostně na účet číslo 2906215349/0800, variabilní symbol je uveden na předpisu plateb, který jste obdrželi, nebo na složenice. Úhrada je možná i v hotovosti nebo platební kartou na pokladně/podatelně Obecního úřadu v Malých Svatoňovicích.

Poplatek je splatný jednorázově do 30. 9. 2025.

Případy, kdy máte nárok na osvobození či úlevu, jsou uvedeny v Obecně závazné vyhlášce č. 2/2023 obce Malé Svatoňovice o místním poplatku za obecní systém odpadového hospodářství účinné od 1. ledna 2024.

Poplatek ze psů

Platbu můžete provádět bezhotovostně na účet číslo 2906215349/0800, variabilní symbol je uveden na předpisu plateb, který jste obdrželi, nebo na složenice. Úhrada je možná i v hotovosti nebo platební kartou na pokladně/podatelně Obecního úřadu v Malých Svatoňovicích.

Poplatek je splatný jednorázově do 31. 5. 2025.

Připomínáme, že poplatníci jsou povinni nahlásit změny v držení psa, které mají vliv na poplatkovou povinnost (pořízení nového psa, úhyn psa, změna pobytu držitele psa atd.). Tyto změny je držitel povinen nahlásit do 15 dnů ode dne, kdy skutečnost nastala.

V případě, že poplatník nesplní povinnost ohlásit údaj rozhodný pro osvobození nebo úlevu z místních poplatků do 60 dnů od dané skutečnosti, nárok na osvobození nebo úlevu zaniká.

Obec Malé Svatoňovice

Novoroční ohňostroj ano, či ne?

Mnohá města a obce již neorganizují silvestrovské a novoroční ohňostroje. My si také pokládáme otázku, jestli s tradičním ohňostrojem pokračovat, nebo ho nahradit jiným programem. Rádi bychom znali váš názor, proto jsme připravili anketu, kde se můžete vyjádřit, zda ohňostroj zachováme nebo zda jej nahradíme jiným programem (např. ohňová show apod.).

Cílem ankety je zjistit, zda máme pokračovat s novoročním ohňostrojem, který se pravidelně koná 1. ledna na louce pod zahradníkem či ne.

Hlasování bude probíhat v aplikaci ÚŘAD V MOBILU.

Zde najdete odkaz: <https://malesvatonovice.hlasenirozhlasu.cz/survey/vote/368>

Ano, ohňostroj

Náhradní program např. ohňová show apod.

Ne, žádný program



Anketa bude probíhat do 30. června 2025.



Tříkrálová sbírka 2025

V sobotu 11. ledna vyšlo 16 skupinek koledníků a vybírali do zapečetěných pokladniček finanční dary určené pro potřebné na nákup zdravotních pomůcek pro Hospic Anežky České a na rozšíření domácí hospicové péče. Už více než 20 let jsme zapojeni do Tříkrálové sbírky. Za ta léta se vytvořila skvělá parta. Je to úžasný tým lidí ochotných, spolehlivých a především nadšených pro tuto velmi potřebnou věc. Letos jsme koledovali do 16 kasiček. Po zkušenostech z posledních let jsem chtěla navýšit počet kasiček, protože okruhy, které procházíme, jsou poměrně rozsáhlé a někdy pro menší děti i náročné. Proto jsem se obrátila s výzvou o zapojení dalších dospělých. Využila jsem Studánku, webové stránky obce i dopis rodičům dětí. Několik ochotných rodičů se podařilo získat, ale odezva byla minimální. Ale nevzdávám to. Věřím, že spolupráce s rodinami je tou správnou cestou, a já jí opět příští rok využiji. Potřeba pomáhat druhým se nám dostala do podvědomí a chápeme sbírku jako pomoc potřebným. Porovnání vybraných částek za poslední roky nám ukazuje, že jsme se to naučili a že se nám to daří.

Velké poděkování patří především všem dobrovolníkům, kteří letošní sbírku zajišťovali: Monika Killarová, Magda Jakubcová, Lucie Smutná, Jiřina Kábrtová, Jarmila Jaroměřská, Zuzana Budílková, Alexandra Čermáková, Ludmila Tyrnerová, Tereza Dřevecká, Věra Kolmanová, Jaroslava Ficková, Kateřina Machek, Dana Vondráčková, Dana Stolínová, Petr Stolína, Šárka Dančová, Karla Vernerová, Janek Verner, Alexandra Dyhalo, Pavel Čermák, Dorotka Čermáková, Matyáš Kábrt, Evelína Vondráčková, Viktor Vondráček, Kateřina Mužáková, Vladimír Mužák, Helena Formanová, Benjamín Beneš, Elen Vítová, Michal Vít, Vašek Budílek, Toník Budílek, Kateřina Budílková, Polina Voroshylova, Barbora Provažníková, Toník Provažník, Kristýna Šálená, Miroslav Kolman, Anička Kolmanová, Julinka Jirásková, Michal Hubner, Jan Killar, Jakub Killar, Adriana Tafičuková, Agáta Tafičuková, Pavel Košťál, Pavel Machek, Lada Machek, Petra Vyhliďová, Eliška Vyhliďová, Marie Nývltová, Markéta Dřevecká, Oldřich Morávek, Daniela Morávková, Libuše Ficková, Vašek Ficek, Anička Mědílková, Barnabáš Dančo, Jana Rudolfová, Míša Rudolfová, Nela Martínková, Laura Martínková, Ema Orsáková, Jindra Miller, Arina Artiushyk, Karolina Artiushyk.

Výtěžek letošní Tříkrálové sbírky je 72 693,- korun. Je to opravdu vynikající výsledek. Pro srovnání uvádím tradiční tabulku:

Rok 2016	29 151,- korun
Rok 2017	34 855,- korun
Rok 2018	43 612,- korun
Rok 2020	58 423,- korun
Rok 2021	16 653,- korun
Rok 2022	59 651,- korun
Rok 2023	67 151,- korun
Rok 2024	67 884,- korun
Rok 2025	72 693,- korun

Sbírka má velký smysl a velké poděkování patří jmenovaným koledníkům a dospělému doprovodu za ochotu, nadšení a potřebu pomáhat dobré věci. Ale opravdu velký dík patří vám dárčům. Zasloužíte si poděkování za štědrost, za to, že nejste lhostejní ke všem, kteří potřebují naši pomoc. Dává nám to naději do budoucna a je třeba si vážit těchto vzácných hodnot. Přeji vám hodně zdraví, lásky a vzájemné slušnosti a pochopení.

Eva Hylmarová, organizátorka sbírky



Tříkrálová skupina v Malých Svatoňovicích



Malí koledníci z Odolova

Ohlédnutí za děním v mateřské škole

Vánoce i adventní čas v prosinci 2024 si děti v MŠ příjemně užily. 5. prosince je navštívil Mikuláš s čerty i andělem. Rádost jim udělaly balíčky, které dostaly od Mikuláše, a také mu zazpívaly písničky. V tomto období si děti vyráběly přáníčka, ozdoby na stromeček, vykrajovaly a pekly vánoční cukroví, pouštěly si lodičky ze skořápky, zpívaly si koledy. Největší radost však měly děti z vánoční nadílky u stromečku, kde na ně čekalo hodně pěkných dárků. Hezkou akcí bylo také vánoční tvoření a posezení s rodiči. Děti si vyzdobily svoji vánoční kouličku, trochu si zasoutěžily, ochutnaly cukroví i malé pohoštění, a s potěšením si odnášely hotové kouličky domů. Zpestřením vánočního času bylo natočení videa, kde si děti nacvičily krátké pásmo vánočních písní a tanečků. Toto video z obou tříd i další videa z ostatních MŠ pak byla ke zhlédnutí v domovech pro seniory, kde potěšila starší generaci.



Interaktivní program s názvem Noční ZOO s návštěvou fenky Terezky

V lednu děti zhlédly pěkné divadelní představení s environmentální výukou *Adámek a kouzelný les*. Děti si společně zazpívaly, plnily různé úkoly a mohly si prohlédnout krásné loutky. Také jsme opět zahájili saunování a otužování dětí v naší menší sauně, která se nachází v prostorách školky. Sauna má pozitivní a příznivý vliv na posílení zdraví dětí. Pěknou akcí v lednu byla návštěva zdejšího Muzea bratří Čapků, kterou navštívila 2. třída včeliček. Děti si mohly prohlédnout díla Josefa a Karla Čapka v podobě dětské tvorby. Interaktivní beseda s prohlížením obrázků a knížky *Dášenska* pod vedením Vladky Jirákové Odrobiňákové se všem moc líbila. Na konci si děti mohly pohrát s pěknými edukativními hračkami, sestavit si svého robota nebo si vymalovat obrázek pejska a kočky. V muzeu jsme strávili pěkné chvíle.

V zimním období děti chodily na vycházky na louku či zahradu, užívaly si zimních radovánek – klouzání, lopatování, koulování i stavění sněhuláků. Od 10.2. se mohly děti účastnit lyžařského kurzu, který proběhl opět ve skiareálu Bret v Žaclěří.

Jsmo moc rády, že si zimní období děti užily ve zdraví, radosti, pohodě a do školky se těšily.

Iva Jirásková, učitelka MŠ



Divadelní představení zaujalo všechny děti



Hravě v Muzeu bratří Čapků

Šestáci ve vánoční ZOO

6. třída se 12. prosince zúčastnila zeměpisné exkurze do ZOO ve Dvoře Králové nad Labem. Měli jsme dobrého průvodce, pana Mariana Vágnera, vnuka bývalého ředitele ZOO Dvůr Králové n. L. Na začátku nám řekl, kdy byla ZOO založena a nějaké informace o historii zahrady. Pak nás zavedl k pavilonu slonů, před kterým jsme ozdobili vánoční stromček ozdobami, které jsme ve škole připravili. Během zdobení nám pan Vágner vyprávěl, proč se dnes zvířata z Afriky k nám do Evropy již nevozí. Pan průvodce byl velmi hodný, milý a jeho vyprávění



Vánoční ZOO



Fotíme žirafy

bylo velmi poutavé. Ochotně nám zodpověděl všechny naše otázky. Byli jsme rádi, že jsme se dozvěděli spoustu zajímavostí, které bychom si sami nevyhledali. Jak to tak na exkurzích bývá, dostali jsme i volno, abychom si sami prošli ZOO. Někteří jsme se vrátili ke slonům, jiní zamířili k žirafám nebo na nákup suvenýrů. Ve stanovený čas jsme pak všichni zamířili ještě k nosorožcům. Prohlídku jsme s celou třídou uzavřeli v pavilonu žiraf, se kterými jsme se stihli i vyfotit. Děkujeme paní ředitelce a paní učitelce třídní za zorganizování krásného výletu.

Anežka Zezulová, Terka Speváková, žákyně 6. třídy

Literární expedice Arutaretil

Expedice začala v pátek 8. 11. 2024 ve čtyři hodiny odpoledne v budově 2. stupně. Cílem projektu bylo seznámení se s oblíbenými knihami ostatních zúčastněných. Sešlo se několik žáků z 6. až 8. třídy. Program začínal v odpočinkovém koutku školy, kde jsme vystěhovali stoly s židlemi, sedli si do kruhu a začali si povídat o svých oblíbených knížkách, které jsme měli s sebou. Ze začátku jsme byli trochu nervózní, ale po chvíli jsme se osmělili a těšili se, kdo bude další na řadě vy-



Expedice Arutaretil



Dokresli si svého spisovatele



Naše oblíbené knížky

právět. Dozvěděli jsme se o spoustě nových a zajímavých knížkách jako např.: Eragon, Obr dobr, Liška s duhovými očima nebo Vánoční koleda... Měli jsme možnost přečíst úryvek, který nám ještě víc přiblížil děj knížky. U této činnosti jsme pobýli asi tři hodiny, a pak jsme šli doplnit energii pizzou, kterou jsme si objednali.

Po večeri jsme dumali nad příslovími a jejich smyslem. Po ukončení her jsme mohli jít spát nebo se koukat na film Saturnin podle Zdeňka Jirotky. Poté jsme se uložili ke spánku po tak náročném dnu. Ráno kolem sedmé jsme začali budít ostatní na snídání. Po snídání následovala hra Aktivita, kde jsme se bavili o Svatém Václavu a pokoušeli se dokreslovat známé spisovatele. Děkujeme paním učitelkám za krásný projekt, moc jsme si to užili.

Michal Lux, žák 8. třídy

Florbalová radost

Sportovní akce jsou od začátku roku v plném proudu. Po štafetách a fotbale jsme v říjnu změřili síly s okolními školami ve florbale. Děvčata po vyrovnaných zápasech skončila shodně na 4. místě z pěti škol, mladší chlapci byli na pěkném 3. místě. Neskutečnou radost nám udělali starší žáci, kteří přivezli pohár pro vítěze a vybojovali si postup do okresního kola. Všem děkujeme za reprezentaci a přejeme hodně dalších sportovních úspěchů.

P. Břejtřová, učitelka ZŠ



Sedmáci na lyžařském výcviku

Lyžák byl za mě skvělý, i když pro některé děti to asi nebylo úplně příjemné, a to kvůli nemoci, která se nám tam vyskytla. Byla to střevní chřipka, hodně se to řešilo, ale i tak se paní učitelky snažily, aby si to všichni nakonec užili, no a taky že užili.

Lyžovali jsme dvakrát denně, takže jsme si fakt hodně zalyžovali a zasněžovali. Všichni se hodně snažili, myslím, že i začátečníci udělali velký pokrok. I my, co jsme jezdili na snowboardu (a na snowboardu je to určitě těžší), jsme se toho hodně naučili, teď už krásně sjedeme kopec. No, jasně, hodně se padalo, určitě jsme měli všichni modrý kolena i zadky, ale nám to nevadilo.

Na chatě jsme vždycky měli nachystané jídlo a vím, že všem moc chutnalo. Večer jsme hráli různé hry. Byli jsme rozděleni po skupinách a museli jsme nasbírat co nejvíce bodů. Vždycky se všichni hodně smáli, byly to často takové legrační úkoly, ale nemůžu vám je prozradit, abych nezkazila překvapení těm dalším, které lyžák teprve čeká. Jeden den se místo lyžování a snowboardování šlo na běžky a ti, co běžky neměli, šli na procházku. To jsem byla třeba já, takže vím, že se venku nejen procházelo, ale také koulovalo, bobovalo a proběhla soutěž o největšího sněhuláka. Paní učitelka nám totiž řekla, že tomu, kdo vyhraje, koupí nanuk. No, bylo to těsné, ale jeden z nich byl přeci jen největší. Nakonec si ale nanuk zasloužili všichni za snahu, a to nejen při stavění sněhuláků, ale i za výkony na běžkách. Poslední večer se pak tancovalo a zpívalo, byla totiž diskotéka.

Všichni na nás byli moc milí, bylo tam hodně zábavy a popravdě, nejradši bych tam jela znova. Nejlepší lyžák!

A. Formanová, žákyně 7. třídy



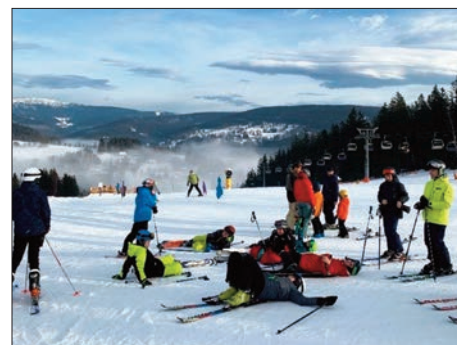
7. třída na lyžáku



Dobře jsme se bavili



Snowboardáři



Počasí nám přálo

Lyžocvik pro žáky 1. stupně

V týdnu od 20. 1. 2025 do 24. 1. 2025 se 42 dětí z 1. – 4. třídy zúčastnilo lyžocviku v Mladých Bukách. Pod vedením zkušených instruktorů lyžovaly děti celý týden ve družstvech sestavených podle jejich výkonnosti. Zábavnou formou se učily základům lyžování a jízdě na vleku. V pátek se konal



Lyžocvik – 1. stupeň



Malí závodníci

velký závod, na který přijelo dětí podpořit mnoho rodičů. Závodem vyvrcholilo jejich týdenní snažení, předvedly, co se naučily. Dostaly diplomy a odměny na památku. Byl to krásný týden – škoda, že tak rychle utekl.
L. Jirsáková, učitelka 3. třídy

Nocování ve škole

Nové pololetí školního roku 2024/25 jsme ve čtvrté třídě přivítali společným nocováním ve škole. Večer jsme absolvovali noční vycházku na vyhlídku a zahráli si „schovku“ ve tmě. Po vlastnoručně připravené večeři jsme si určitě zasloužili všichni pohádku a pak už jen „Dobrou noc“.

A. Herzigová, učitelka 4. třídy



Nocujeme ve škole



Snídaně ve škole

Učíme se venku – 5. třída

V rámci projektu Učíme se venku měli žáci 5. třídy tento rok již několik hodin výuky venku. Například v lednu, kdy počasí přineslo sníh, si děti mohly vyzkoušet nejen stavění ze sněhu, ale i malování na sněh. Nebo v krásném slunečném počasí pozorovat přírodu v zimě. Učení venku je velmi rozmanité a rozhodně děti baví.

Eva Brátová, třídní učitelka



Učíme se venku – malování na sněh

Školního parlament – akce deskové hry

Žáci Školního parlamentu se pokusili v zimních dnech zpestřit spolužákům naší školy dění ve škole. V lednu zorganizovali odpolední akci pro žáky 5. až 9. třídy. Soutěžilo se ve hře šachy a druhá soutěž byla karetní – žáci hráli hru Prší. Velmi zajímavý byl průběh šachového turnaje. Žáci prokázali zájem o tuto hru a také značné znalosti.

Eva Brátová, koordinátor ŠP



Deskové hry – šachy



UKLIĎME NAŠI OBEC

Přidej se i ty k miliónům dobrovolníků z celého světa, jejichž cílem je za jeden den uklidit co nejvíce odpadků ve svém okolí.

5. dubna 2025 *sobota*
od 8:30 hodin

SRAZ NA NÁMĚSTÍ KARLA ČAPKA

 **Uklidme Česko**

Pytle a rukavice zajištěny, nezapomeňte na pevnou obuv!
Vlastní hrábě vítány!

PARTNEŘI



Sbor dobrovolných hasičů Malé Svatoňovice vás zve na 15. ročník

Memoriálu Ivany Valnohové

sobota 19. dubna 2025 od 9 hodin

fotbalové hřiště v Malých Svatoňovicích
Hasičská soutěž jednotlivců v běhu na 60 metrů s překážkami.




Doprovodný program a občerstvení zajištěno.
Přijďte povzbudit mladé hasiče!

Obec Malé Svatoňovice vás srdečně zve na velikonoční výstavu

VELIKONOCE U NÁS

17. 4. - 20. 4. 2025

Slavnostní zahájení proběhne 16. 4. v 16. 00 hodin
(krátké vystoupení dětí MŠ a ZŠ)

Otevřeno denně 9. 00 – 11. 30, 13. 00 – 16. 00

- V odpoledních hodinách dílničky pro děti
- Velikonoční stezka v parku
- Drobný prodej
- Kavárnička s občerstvením
- Vstupné dobrovolné



Obec Malé Svatoňovice a Sbor dobrovolných hasičů Malé Svatoňovice vás zvou na

PÁLENÍ ČARODĚJNIC

střed 30. 4. 2025

v 18:00 slet čarodějnic, čarodějů a všech ostatních na náměstí Karla Čapka
společný průvod na louku pod zahradníkem v Malých Svatoňovicích

- slet zahájí rytmické bubny
- průvod na louku pod zahradníkem
- drobné soutěže a hry pod taktovkou RC Žaltmánek
- čarodějnické překvapení
- k poslechu a tanci hraje skupina COMPOT

Občerstvení zajištěno.
Všichni jste srdečně zváni!





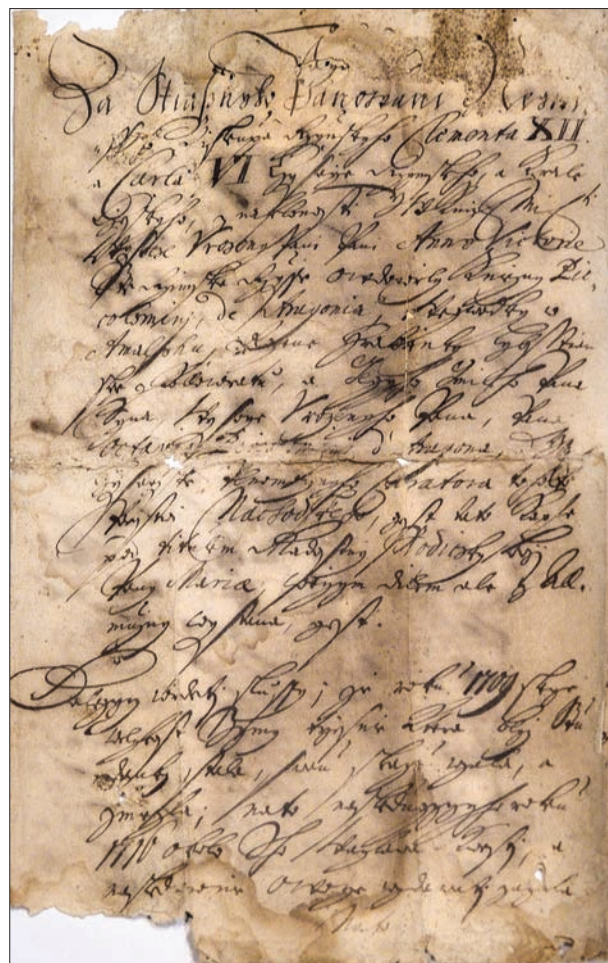
Očekávané i neočekávané dokumenty z věže svatoňovického kostela

Na podzim minulého roku byla v rámci generální opravy svatoňovického kostela demontována poškozená část věže a proběhlo otevření časové schránky s uloženými dokumenty. Podrobné informace přineslo loňské prosincové vydání Studánky. Nyní probíhá ve spolupráci s Okresním archívem v Trutnově digitalizace a v některých případech i překlad rukopisů. U starších listin psaných tzv. kurentem je nutné provést transkripci, což je, zjednodušeně řečeno, převod do novodobé a snáze čitelné podoby.

Obsah schránky z věže kostela P. Marie Sedmiradostné v M. Svatoňovicích otevřené 12. listopadu 2024

- 1) listina z r. 1733–34 o původu poutního místa a založení kostela, sepsaná náhodským zámeckým úředníkem Davidem Antonínem Nývltem a úpickým farářem Karlem Danielem Mattisem
 - 2) listina od záleského kantora Matěje Běliny
 - 3) listina z r. 1745, Jakub Brož, záleský kantor; oprava věže poškozené zásahem blesku
 - 4) listina z r. 1806, oprava věže, Atanáš Wanka – zámecký kaplan a fundatista; text se nachází i v tzv. Pastorově kronice (Antonín Pastor: Paměti obce Malé Svatoňovice) i v Kronice poutního kostela
 - 5) listina z r. 1831, latinský zápis o přestavbě kostela, zámecký kaplan Josef Regner Havlovický
 - 6) listina z r. 1831, přestavba kostela v r. 1931, Josef Regner Havlovický, Antonín Šebek
 - 7) listina z r. 1875, oprava věže a instalace hromosvodu; zámecký kaplan a fundatista Josef Vyhnálek
 - 8) listina z r. 1875, oprava kostela, Karel Irmann, (němčina)
 - 9) listina z r. 1926, oprava věže, fundatista a zámecký kaplan Ladislav Dragoun
 - 10) listina z r. 1926, starosta František Teichmann
 - 11) lístek se jmény řemeslníků, oprava věže v r. 1890
 - 12) poválečné hyperinflační německé bankovky z r. 1923
 - 13) fotografie Malých Svatoňovic z r. 1926
 - 14) poutní obrázek s modlitbami, vydáno v r. 1915 k oslavám dvousetého jubilea poutního místa
 - 15) brožura *Poutní místo Svatoňovice* z r. 1917, zámecký kaplan a fundatista Stanislav Hlína
 - 16) brožura *Průvodce po Červeném Kostelci, Úpici a okolí*, Vilém Schreiber, r. 1923
 - 17) brožura *MARIA – studnice milostí*, historie poutního místa v Malých Svatoňovicích s texty mariánských pobožností, vydání z r. 1923 nákladem Spolku pro zvelebení poutnického místa v Malých Svatoňovicích
 - 18) výtisk Lidových listů z 28. září 1926
- Tyto archiválie byly, podle záznamu zámeckého kaplana Ladislava Dragouna v pamětní knize, vloženy do věžní makovice 1. října 1926 při opravách kostela. Zápis obsahuje sdělení, že do schránky nemohla být vložena stále nenalezená listina z r. 1809, která se nacházela v makovici věže nad presbytářem postavené nákladem zámeckého kaplana pátera Jana Šlaufa. V r. 1830 byla tato věž během přestavby kostela odstraněna. Text listiny je však zachován v Pastorově kronice (Antonín Pastor: Paměti obce Malé Svatoňovice) a v Kronice poutního kostela.
- 19) listina z r. 1955 (20. červen 1955), oprava věže, duchovní správce poutního kostela P. Jan Nádvořík
 - 20) doplněk k listině v r. 1955 (29. červen 1955), P. Jan Nádvořík

Při otevírání časové schránky v úterý 12. listopadu 2024 došlo k překvapujícímu a naprosto nečekanému nálezu pamětní listiny sepsané 20. června 1955 tehdejším duchovním správcem poutního kostela P. Janem Nádvoříkem. V kronice se nachází jeho záznam o provedené opravě střechy a věže kostela, avšak bez jakékoliv zmínky o tom, že by došlo k otevření časové schránky s dokumenty. Dalším překvapením byl o týden později (v úterý 19. listopadu) stejně neočekávaný nález dodatku k výše uvedené pamětní listině. Dokument sepsaný 29. června 1955 byl ukryt v přebalu turistické brožury z r. 1926. Obsahuje citlivé informace o probíhající perzekuci katolické církve tehdejším komunistickým režimem. P. Jan Nádvořík zatajil vložení listin do časové schránky věže, protože měl oprávněné obavy ze zásahu státních orgánů.





Listina o původu poutního místa a založení kostela

Za šťastného panování nejvyššího biskupa římského Klementa VII. a Karla VI. císaře římského a krále českého, v náklonnosti J. V. knížecí Milosti vysoce urozeny paní Anny Viktorie, Svaté říše římské ovdovělý kněžny Piccolomini de Aragona, vejvodky v Amalfi, rozené hraběnky Libsteinské z Kolovrat a jejího milého pana syna vysoce urozeného pána – pána Octavia Piccolomini de Aragona od J. Mil. císařské plnomocného kurátora tohoto panství náchodského, jest tato kaple pod titulem Radostny Rodičky Boží Panny Marie, věčím dílem ale z almužny vystavěna jest. Dáleji věděti sluší, že roku 1709 skrze velikost zimy třešně, kteráž blíž studánky stála, svou zkázu vzala a zmrzla a na to následujícího roku 1716 okolo svatého Václava kvěsti a následovně ovoce vydávati začala.

Nato jistému, k panství Adrspašskému patřícímu poddanému jménem David Dregsl, se ve snách zdálo by on jakožto prve již skrze 16 let zkontraktilý a nemocí svatého Valentýna navštívený se v tý studánce myl, že zajisto zdraví předešlého nabude, což když on ochotně vykonal, ihned zdraví nabyl, berle na kterých prv chodil, zahodil a vděčen jsa Rodičce Boží donést navrátil.

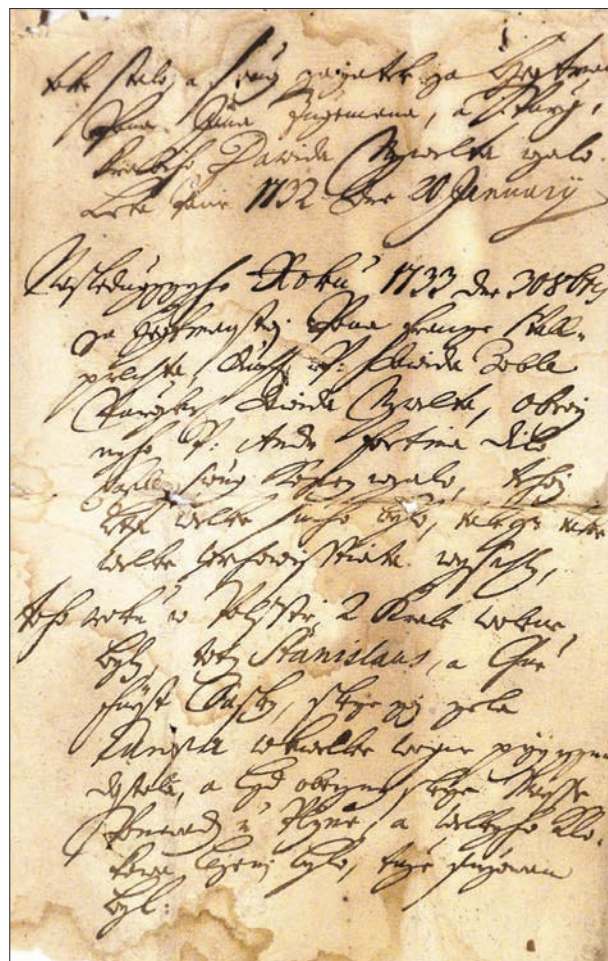
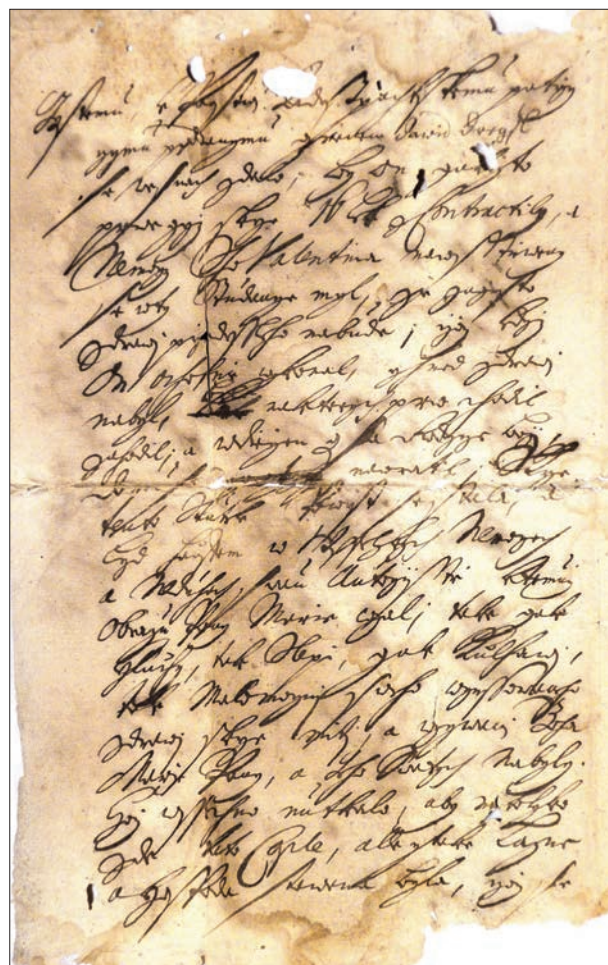
Skrze ten skutek pověst se stala a lid houfem v všelikých nemocech a nehodách své outočiště k témuž obrazu Panny Marie vzal, také jak hluchý, tak slepý, jak kulhavý, tak malomocní svého vinšovaného zdraví skrze mytí a vzývání Boha, Marie Panny a jeho svatých nabyli.

Což všechno nutkalo, aby netoliko zde tato kaple, ale i také lázně a hospoda stavěna byla, což se také stalo a svůj počátek za hejtmána pana Jana Jungemana a purkrabího Davida Nývltu vzalo Léta Páně 1732 dne 20. Januarij.

Následujícího roku 1733 dne 30. O...bris za hejtmanství pana France Wolprechta, důst. pana Davida Zoble, purkrabího Davida Nývltu, obročního pana Ondr. Fortina, dílo Caple svůj konec vzalo. Téhož léta velké sucho bylo, tak že velké vrchovišťata vyschly. Toho roku v Polště dva krále volene byli, totiž Stanislav a kurfürst Sasky, skrze, což celá Evropa k velké vojně příčinu dostala a lid obecný skrze marše, poněvadž u Plzně a velkyho Klokova velky ležení bylo, tuze ochuzen byl.

Nejstarším dokumentem je rukopis o původu poutního místa a stavbě kostela. Pochází pravděpodobně až z r. 1734, kdy byl kostel (tehdy označený jako kaple) posvěcen. S přihlédnutím k jeho stáří a uložení v makovici věže vystavené rozmarům počasí je v poměrně dobrém stavu. Vilém Schreiber (1882–1964) zkušený archivář a kronikář města Úpice, po důkladném prostudování všech dokumentů, dospěl k přesvědčení, že autorem této listiny by mohl být úpický farář Karel Daniel Mattis anebo spíše zámecký úředník David Antonín Nývlt (1696–1772). Pro Nývltovo autorství svědčí skutečnost, že na rozdíl od ostatních vrchnostenských úředníků u svého jména opakovaně nepoužívá označení „pán“. Stylizace textu vykazuje určitou podobnost s knihou *Prospěšný potok vod...*, kterou David A. Nývlt sám sepsal a dva roky po dostavbě kostela vydal tiskem.

Příště: Dokumenty záleských kantorů – zásah blesku – oprava věže Ladislav Hojný, farář a rektor poutního kostela



Listina z roku 1734, autor: Archiv farnosti Malé Svatoňovice



Knihovnické okénko

Únor je zvláštní měsíc. Zima se nám už začíná zdát dlouhá a my se těšíme na jaro. Dny se prodlužují a noci krátí o něco rychleji. Jaro přijde za každých okolností, což je na střídání ročních dob sympatické. Je to jedna z mála jistot, které v životě máme.

Jistotou je, že v loňském roce bylo zaregistrováno 94 čtenářů, z toho 22 do 15 ti let. Knihovna čítá 3316 svazků knih, počet výpůjček činil za rok 2024 celkem 3147, z toho 2922 knih, 225 časopisů a 148 audioknih, přibylo 88 knih. Knihovnu navštěvují stále příznivci četby, maminky s dětmi, stále chybí mládež náctiletá. Celkem dobře se půjčuje i četba k maturitě, pokud knihu nemáme, je možné si ji zapůjčit v okresní knihovně, ale je nutné se domluvit včas a s předstihem. Oblibě se těší i audioknihy pro děti i dospělé, jejichž výběr jsme o něco rozšířili. Z časopisů mohou nabídnout Týdeník Květy, Hobby Blesk (rady pro zahrádkáře, kulty aj.), Rozmarýnu, další kreativní časopisy, pro děti Čtyřlístek a Rozmarýnku nejen pro děti.

V lednovém tvoření si děti lepily a dokreslovaly ptačí krmítko, strom s ptáčky, zdobily papírové rukavice. Únor patří tradičně masopustnímu veselí, k vybarvení byla masopustní kobylka, zápich koník, vše doplněno hádankami, říkadly a písničkami. Jelikož nás zima ještě neopustila, mohou si děti vystříhnout a ozdobit papírový hrníček. V jarních měsících



Tvoření v knihovně



Nové knihy připraveny

nás čekají tradiční besedy s žáky 1. stupně, jarní tvoření (přílet čapů, velikonoce, Den matek, čarodějnice).

Pro malé, začínající čtenáře máme dostatečný výběr knížek s velkými písmeny, čtení genetickou metodou. Dále velký výběr leporel, knížek o zvířátkách, encyklopedií, výtvarných. Dospělí čtenáři mají k dispozici pestrou beletrii, detektivky, ale i knížky výtvarné, kuchařky, pletení, háčkování atd. Je z čeho vybírat.

Nové knížky

Michaela Zindelová: Veselé velikonoce (recepty, zvyky, tradice)

Karel Čapek: Zahradníkův rok

Marek Eben: Myšlenky za volantem 2

Alena Ladová: Můj táta Josef Lada

Pro děti

Zdeněk Folprecht: Fotbalové hrátky Zdeňka Folprechta 2

Zuzana Pospíšilová: Pohádky pod polštář

Jiří Žáček: Láry fáry, třesky plesky

Dorotka a sedm koček – barevné slabiky usnadňující čtení

Jiří Hübner: Příběhy lasičky Terežky

Leporela

Andrea Popprová: Kuk pod lístek

Tvary – čtení pro prstíky

Dopravní prostředky – pohybové leporelo

Josef Lada: Malovaný rok

Vše o robotech: Už vím proč?

Andrea Erne: Traktor. Už vím proč?

Posviť si na to! Zvířata a mláďata ...

Pásla ovečky – říkadla s pohyblivými obrázky

První slova – výukové karty

Abeceda a čísla – výukové karty

Těším se na setkání v knihovně a teplé jarní dny.

Pro knihu není žádný den škaredý.

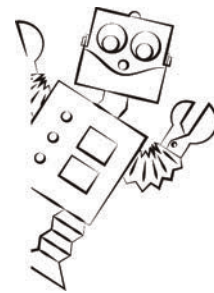
Hana Kozúbková, knihovnice



Rok 2024 v Muzeu bratří Čapků a TIC Malé Svatoňovice

Každý uplynulý rok hodnotíme z pohledu různých statistik: návštěvnosti, cílových skupin návštěvníků, věkové skupiny návštěvníků, a to nejen příchozích do muzea, ale také do informačního centra.

Podle výsledků roku 2024 se pro následující muzejní sezonu zaměříme na posílení aktivit pro cílovou skupinu rodiny s dětmi. Připravujeme novinky, jako je například dětský průvodce S robotem po muzeu nebo Lotrandova hledačka. Nový tištěný dětský průvodce nejen provede dítě po expozicích muzea, ale především je zábavnou formou vzdělá. Mladí návštěvníci díky této aktivitě budou moci hledat, zaznamenávat, luštit, omalovávat a motivovat se k poznávání. Lotrandova hledačka bude zaměřená na turistiku a provede návštěvníky Malých Svatoňovic po atraktivitách, které naše obec nabízí. Každým rokem také přicházíme s novými prodejními tematickými suvenýry, které jsou se Studánkou, muzeem nebo s Jestřebími horami spojené. Věříme, že tyto novinky přijdete omrknout a vyzkoušet také vy, místní.



Hodnocení v datech

Shrnutí celkové návštěvnosti muzea, turistického informačního centra a zahraničních turistů za loňský rok 2024 je 10 159 návštěvníků, což je o 365 návštěvníků a turistů méně než v roce 2023. Ze statistik domácího cestovního ruchu tento pokles návštěvnosti kopíruje celostátní křivku rezidentní návštěvnosti, tj. domácí návštěvnosti. Pokles návštěvníků také ovlivňuje fakt, že se v loňském roce navýšil zahraniční cestovní ruch (lidé více vyjžděli za hranice naší republiky).

O co byl největší zájem při návštěvě muzea?

U nejmenších návštěvníků stále vedou magnetické tabule a sestavování robota nebo edukační destička s pejskem a kočičkou pro uvázání mašle a zašívání kalhot. U starších dětí si získalo oblibu rozluštění textu z Devatera pohádek nebo z textu Povídky z jedné kapsy, Povídky z druhé kapsy zašifrované do morseovky. U široké veřejnosti bylo mimořádnou událostí nově vystavené zrestaurované posmrtné lože Karla Čapka. Tento unikátní exponát byl v našem muzeu vystaven pouze loňskou sezonu. V letošním roce bude lože zapůjčeno do domu Karla Čapka v městské části Praha 10. K tomuto exponátu jsme vystavili také osobní předměty Karla Čapka, které jsou jinak uloženy v depozitáři muzea. Mnoho návštěvníků muzea to ocenilo, proto se chystáme v tomto duchu pokračovat a každým rokem budeme na muzejní sezonu vybírat různé předměty ze sbírky, které jsou jinak veřejnosti ukryty a uloženy v depozitáři. Začneme pravidelně vystavovat poklady ze sbírek našeho muzea. Od května jste srdečně zváni.



Vzpomínkové setkání u příležitosti 86. výročí úmrtí Karla Čapka

Vzpomínkové setkání

U příležitosti 86. výročí úmrtí Karla Čapka se dne 25. prosince 2024 konalo ve spolupráci se Společností bratří Čapků Malé Svatoňovice vzpomínkové setkání u sousoší bratří Čapků. Děkujeme všem, kdo s námi přišli uctít památku kandidáta na Nobelovu cenu za literaturu Karla Čapka.

Oceán míru pro Karla Čapka

Ve čtvrtek 9. ledna 2025 jsme si připomněli 135 let výročí od narození Karla Čapka v Malých Svatoňovicích. Koncert Oceán míru pro Karla Čapka jsme symbolicky uspořádali v prostorách muzea v expozici Karla Čapka. Jednalo se o hudební vystoupení Daniely Magdaleny a Ladislava Frydryna na harmonizační nástroje a gongy s připomenutím místa narození přední osobnosti první republiky Karla Čapka.



Z pořadu Oceán míru pro Karla Čapka



Sborník Rodným krajem č. 69 stále k prodeji

Sborník Rodným krajem č. 69 (poslední vydání z konce roku 2024) je stále možné zakoupit v Muzeu bratří Čapků. Vlastivědný sborník kraje Aloise Jiráska, Boženy Němcové a bratří Čapků přispívá k rozvíjení vlastivědného poznání regionu a k jeho osvětě. V obsahu naleznete, co se kdy v regionu děje, historii a zajímavosti z měst a obcí zmíněného regionu, připomenutí důležitých událostí a výročí, přírodní úkazy našeho regionu. Pravidelnou rubrikou je také hornictví, zajímavé čtení přináší galerie osobností regionu, vojenská historie, interesované rozhovory a spousta dalších příspěvků z celé širší regionalistiky. Prodejní cena sborníku je 40 Kč.

V. Jiráňková Odrobiňáková, odbor kultury obce



Zimní období v RC Žaltmánek a co nám přinese jaro

Zimní období zahajujeme v RC Žaltmánek tradičním čertovským rejem, který se koná první adventní neděli při rozsvěcení vánočního stromu. Zároveň to také bývá poslední akce kalendářního roku. Letošní rej se jako obvykle vydařil, děti v kostýmech čertíků i andílků si zadováděly a zatancovaly na hudbu pana Kábrta. Připravené bylo i drobné tvoření, skládačky a omalovánky. Mikuláš a jeho družina čertů i s andělem přinesli dětem nadílku, letos byly součástí balíčků malé led baterky, které měly u dětí velký úspěch.

Přes zimu jsme se začali pravidelněji scházet v naší dětské **herně**, kterou najdete v budově kulturního klubu na náměstí. Scházíme se každý **čtvrtek dopoledne cca od 9 hodin**. Zájemci mohou hernu navštívit také v otevírací době místní knihovny, tedy **v pondělí a ve středu odpoledne od 14:00 do 17:00**. Případně je možné si půjčit klíče a zajít si s dětmi pohrát i v jiný den či čas. V herně jsou k dispozici hračky, materiály na tvoření, skládačky a puzzle, velká dřevěná houpačka... Maminky si mohou uvařit kávu, případně čaj. Vstup do herny je rodinný 30,- Kč. Hernu je možné zapůjčit i pro uspořádání dětské oslavy.

Úterní odpoledne pak patří návštěvám **tělocvičny** na horní škole. Ta je pro rodiče s dětmi otevřená v zimním období **od 16:30 do 18:00**. Provoz tělocvičny se ukončuje se změnou času na letní, většinou koncem března. Tělocvičnu využíváme jako vnitřní sportovní hernu, cvičení není vedené, děti musí být v doprovodu rodičů.

A co chystáme na jaro? První jarní den oslavíme a přivítáme společným pěším výletem na Jestřebí hory v sobotu 22. 3. Ve středu 30. dubna se již tradičně slétnou na louku pod zahradníkem čarodějky a čarodějové a my budeme u toho na stanovištích s čarodějnými úkoly. O těchto i dalších akcích budeme vždy včas informovat na stránkách obce, v naší FB skupině Rodinné centrum Žaltmánek Malé Svatoňovice a nově také v nové vývěsce spolku, kterou najdete na kulturním klubu.

Zuzana Budílková, RC Žaltmánek



Spousta hraček v herně



V tělocvičně to žije



Nová vývěska na kulturním klubu

KČT Malé Svatoňovice: Pochod Za zmrzlým Čepelkou

Každý rok tomu tak je, že první únorová sobota patří v naší obci pochodu Za zmrzlým Čepelkou. V letošním roce se konal už 28. ročník tohoto zimního pochodu a jeho trasy 5, 10 a 20 km přilákaly přes sto turistů. Když nám počasí vyjde na jedničku jako letos, tak je vidět, že se na pochod vydávají také rodiny s dětmi, většinou na fáborky značenou trasu 5 km. Těší nás, že začínáme mít své příznivce také mezi touto mladší generací. V cíli na účastníky pochodu čekala odměna opékání buřtů, kávička, pívko a samozřejmě také zasloužený diplom za absolvování vybrané trasy. Věříme, že nám a turistice zachováte přízeň a budete každoročními účastníky nejen tohoto pochodu. Moc děkujeme všem, kteří se podíleli na přípravách a na organizaci pochodu. Bez dobrovolníků by to opravdu nešlo uskutečnit, děkujeme!

Nám všem přejeme pohodové výšlapy. Na viděnou v **sobotu 7. června 2025 při 49. ročníku pochodu Krvavéj Čepelka – Krajem bratří Čapků**, kdy opět připravíme dětskou trasu 5 km a trasy 10 a 25 km. Těšíme se na vaši účast.

Luboš Jiroušek, KČT Malé Svatoňovice





Historický vývoj požárních vozidel u Studánky

Nahlédněme u příležitosti předání cisternové automobilové stříkačky CAS-16/2200/200 M3T Man Le10.180 Jednotce SDH Malé Svatoňovice do historie a zrekapitulujme si stručně, jaký vývoj prodělala „u Studánky“ hasičská automobilní technika za téměř 100 let.

Záznamy o počátcích nasazení motorových vozidel u Sboru dobrovolných hasičů Malé Svatoňovice se v historických zdrojích dochovaly jen částečně. Studánecký sbor disponoval od roku 1927 motorovou stříkačkou od firmy Stratílek původně určenou pro tažení koňmi. V roce 1932 byla upravena k zapojení za motorové vozidlo. Tato úprava spočívala v konstrukční změně u tažné oje a podvozku, konkrétně ve výměně nápravy a kol.

Na základě dochovaných údajů o stříkačce Stratílek tedy můžeme dovodit, že historicky první motorizované vozidlo u Studánky sloužilo nejpозději od roku 1932. Zřejmě se jednalo o automobil tovární značky Mercedes, protože se v archivu sboru vyskytuje stručný zápis o vyřazení takového vozidla z evidence v roce 1949. Nutno podotknout, že na území obce bylo vůbec první vozidlo pravděpodobně pořízeno továrnímu hasičskému sboru Přádělny bratří Buxbaumů (dnes Polytex), a to v roce 1927.

Dalšími vozidly sloužícími u našeho sboru byly Praga Alfa a Phänomen Granit 25. O vozidle Praga se opět nedochovaly téměř žádné informace a ani jedna fotografie. V roce 1959 byla „pragovka“ vyřazena. O automobilu Phänomen Granit 25 je toho známo více. Jednalo se s největší pravděpodobností o pozůstatek materiálu okupačních sil nacistického Německa z období 2. světové války. Do Malých Svatoňovic byl automobil přidělen od obce Chvaleč někdy v první polovině 50. let 20. století. V soupravě s již zmíněnou stříkačkou Stratílek byl kromě likvidace požárů hojně využíván mládežnickými družstvy k výcviku a při soutěžích. V roce 1965 bylo vozidlo sešrotováno.

Někdy okolo roku 1957 sbor získal malé nákladní terénní vozidlo DA-8 Tatra 805, dobře známé pod lidovým názvem „kačena“. Jednalo se o provedení s valníkovou korbou krytou plachtou. Automobil byl určen pro přepravu osmičlenného požárního družstva; korba byla kromě lavic opatřena fixačními kolejnicemi pro bezpečnou přepravu stříkačky PS-8 a pod lavicemi úložným prostorem pro savice, hadice a další požární nářadí. Dále bylo opatřeno tažným zařízením pro zapojení přívěsných stříkaček, jakými byly např. PPS-8, DS-16 nebo později modernější PPS-12. V roce 1977 sbor pořídil ještě jednu Tatru 805, avšak se skříňovou nástavbou. Nebyla používána k výjezdům, ale sloužila jako zdroj tehdy těžko dostupných náhradních dílů. Byla zlikvidována v roce 1983. První „kačena“ sloužila sboru až do roku 1987, kdy byla sešrotována.

Jako nástupce za Tatru 805 byl v roce 1987 malosvatoňovickému sboru přidělen od tehdejšího útvaru požární ochrany v Trutnově dopravní automobil DA-12 Avia 31. Jednalo se o lehký nákladní automobil se skříňovou nástavbou určenou pro dopravu požárního



Ilustrativní vyobrazení dodávkového vozidla Praga Alfa r. v. 1932. Zdroj: Vytvořeno pomocí AI Microsoft Tvrce obrázků (prompt David Orsák)



Dopravní automobil Phänomen Granit 25 v soupravě s motorovou stříkačkou firmy Stratílek. Snímek byl pořízen někdy na konci 50. let 20. století před starou hasičskou zbrojnicí na „malém náměstí“ v Malých Svatoňovicích



Dopravní automobil DA-8 Tatra 805 v soupravě se stříkačkou PPS-8. Snímek pořízen zřejmě někdy na přelomu 50. a 60. let 20. století



družstva o síle 12 hasičů, přenosné stříkačky PS-12, savic, hadic a dalšího požárního nářadí včetně kanystrů s pěnidlem a žebříků. Tažné zařízení umožňovalo připojení již zmíněných přívěsných stříkaček. Avia sloužila do roku 2016, kdy byla prodána hasičskému sboru v Markoušovicích.

V roce 2007 sbor získal do vozového parku od města Rtně v Podkrkonoší cisternový automobil CAS-25 Škoda 706 RTHP. Vozidlo bylo dimenzováno pro dopravu požárního družstva o síle 8 hasičů, zásoby vody o objemu 3500 litrů vody a 200 litrů pěnidla. Také bylo vybaveno čelní kropicí lištou. Legenda praví, že toto konkrétní vozidlo účinkovalo ve filmu Miloše Formana „Hoří, má panenko!“. Vzhledem k jeho špatnému technickému stavu bylo sborem částečně renovováno, nicméně se další opravy ukázaly jako nerentabilní. Proto bylo v roce 2010 od obce Nadějkov (okr. Tábor) pořízeno další cisternové vozidlo stejného typu a použito jako základ pro kompletní opravu; původní automobil ze Rtně byl sešrotován. Opravená cisterna CAS-25 pak sboru a obci i přes její morální zastaralost sloužila dobře do roku 2015, kdy byla prodána Občanskému sdružení za záchranu historických autobusů a trolejbusů v Jihlavě. Následovnicem prodané CAS-25 se stala v roce 2014 zakoupená cisternová automobilová stříkačka CAS-32 Tatra 815. Vozidlo je určeno pro přepravu 4 hasičů, 8200 litrů vody a 800 litrů pěnidla, dále je vybaveno čelní kropicí lištou a samozřejmě dalším úložným prostorem pro další hasičské vybavení. Tatra byla pořízena od firmy Esab Vamberk, kde původně sloužila podnikovému hasičskému sboru. V roce 2015 realizovali členové sboru svépomocí opravy a úpravy vozidla. V roce 2017 pak byla uskutečněna výměna nástavby za modernější provedení. Vozidlo nesoucí nyní označení CAS-32/8200/400 S3R Tatra 815 je u malosvatoňovického sboru nadále v aktivní službě a s obsahem již zmíněných 8200 litrů vody a 800 litrů pěnidla je největším mobilním zdrojem hasební látky v oblasti Úpicka a Radvanicka.

Díky dotačním titulům bylo pro jednotku sboru dobrovolných hasičů v roce 2016 zakoupeno jako náhrada za DA-12 Avia 31 zcela nové dopravní vozidlo DA-L2Z Volkswagen Transporter. Jedná se o vozidlo určené pro přepravu požárního družstva s kapacitou 9 míst a dále pro převoz drobného požárního vybavení. Je opatřeno kombinovaným tažným zařízením umožňujícím zapřáhnout přívěsy jak s koulí, tak s okem. Automobil je dle svého určení využíván k dopravě hasičů, zejména k technickým zásahům. Díky tomu, že je trvale vybaven automatickým externím defibrilátorem (AED), je v naší obci také významným pomocníkem pro poskytnutí první pomoci osobám postiženým náhlou srdeční příhodou.

Stávající vozidla CAS-32/8200/400 S3R Tatra 815, DA-L2Z Volkswagen Transporter a v roce 2014 pořízená CAS-16/2200/200 M3T Man Le10.180 jsou za podpory obce členy sboru průběžně svépomocně upravována. Účelem těchto úprav je nejen zvýšení taktické hodnoty vozidel v rámci činnosti složek Integrovaného záchranného systému, ale i přínos pro bezpečnost silničního provozu a hasičů samotných.

David Orsák, SDH Malé Svatoňovice



Dopravní automobil DA-12 Avia 31. Snímek pořízen roku 2008 u vjezdu na koupaliště v Malých Svatoňovicích



Cisternová automobilová stříkačka CAS-25 Škoda 706 RTHP v soupravě se stříkačkou DS-16. Snímek pořízen roku 2012 na náměstí Karla Čapka v Malých Svatoňovicích



Cisternová automobilová stříkačka CAS-32 Tatra 815. Srovnání stavu při zakoupení a po dokončení rekonstrukce. Horní snímek byl pořízen v roce 2014 ve Vamberku, dolní snímek zachycuje to samé vozidlo před hasičskou zbrojnicí v Malých Svatoňovicích v roce 2022



Dopravní automobil DA-L2Z Volkswagen Transporter v soupravě se stříkačkou PPS-12. Snímek byl pořízen v loňském roce na hasičské soutěži v Jívce

Autor fotografií: Archiv SDH Malé Svatoňovice



SDH Malé Svatoňovice

Naše jednotka byla vyslána v roce 2024 celkem k 33 událostem, z nichž největší počet tvořily technické zásahy. Souhrn všech událostí naleznete na webových stránkách sboru v záložce činnost a výjezdy.

S příchodem zimního počasí se zejména strojníci zaměřili na kondiční jízdy se všemi vozidly našeho vozového parku. Na zásahových přilbách jsme provedli drobné úpravy, které nám pomohou k rychlejšímu upevnění obličejové masky dýchacího přístroje. Dále jsme dovybavili věcnými prostředky vozidlo CAS 16-MAN. Mimo běžné činnosti jsme též pomáhali s přípravami na obecních akcích.

První prosincový den se v naší obci konal Advent U Studánky. Již od ranních hodin jsme pomáhali s přípravami, na náměstí jsme rozestavěli stánky a pódium, rozvedli elektřinu do každého z nich a zajistili další potřebné záležitosti. Dále jsme zajistili prodej horkých nápojů a opékaného masa. V závěru dne jsme opět vše uklidili. Při dalších adventních nedělích jsme se podíleli na přípravách akcí a zajištění prodeje horkých nápojů.

První lednový den proběhl na louce pod zahradníkem novoroční ohňostroj, na kterém jsme zajišťovali požární dozor a stánek s drobným občerstvením.

Čtvrtého ledna proběhla v naší hasičské zbrojnici výroční valná hromada. Pozváni byli členové našeho SDH, zástupci z okolních sborů a ředitel územního odboru plk. Ing. Mgr. Ondřej Čuhanič. Na této akci byla shrnuta veškerá činnost našeho sboru dobrovolných hasičů, jednotky SDH a také činnosti dětí a mládeže z kroužku mladých hasičů za rok 2024. Následně byl představen a schválen plán činnosti na rok 2025.

Pěťadvacátého ledna jsme se v centrální hasičské stanici v Trutnově zúčastnili velitelského dne, který byl zaměřen na teoretickou a praktickou část na téma taktika zásahu a bezpečnost práce na zamrzlé vodní hladině. Teoretická část proběhla na CHS v Trutnově, kde jsme si zopakovali postupy při záchraně a poté se zaměřili na první pomoc po vytažení osoby ze studené vody. K praktické části jsme se přesunuli k zamrzlé hladině rybníka v kempu Dolce, kde se trénovala samozáchrana při propadnutí ledem do vody a dále záchrana osoby z vody za pomoci různých technik.



Výcvik na zamrzlé vodní hladině

Seznam posledních výjezdů:

Výjezd č. 30 – Pomoc záchrana osob a zvířat – uzavřené prostory, výtah

25. listopadu ve 13:04 jsme byli povoláni do Malých Svatoňovic na nouzové otevření uzavřených prostor.

Vyjeli: DA-L2Z a spolupracovali jsme s HZS CHS Trutnov, Policií ČR, ZZS Trutnov a BZS Odolov.

Výjezd č. 31 – Únik nebezpečných látek

3. prosince ve 14:30 jsme byli povoláni k likvidaci uniklých provozních kapalin do Malých Svatoňovic. Za pomoci sorbentu jsme místo události uklidili.

Vyjeli: CAS 16-MAN, DA-L2Z a spolupracovali jsme s HZS CHS Trutnov

Výjezd č. 32 – Technická pomoc – transport pacienta

15. prosince ve 14:48 jsme byli povoláni k transportu pacienta na žádost ZZS. Transport probíhal v nepřístupném terénu zasaženém sněhem pomocí čtyřkolky BZS Odolov k sanitnímu vozidlu.

Vyjeli: CAS 16-MAN, DA-L2Z a spolupracovali jsme s HZS CHS Trutnov, ZZS Trutnov a BZS Odolov.



Výjezd č. 31 – Únik nebezpečných látek



Výjezd č. 33 – Záchrana osob a zvířat – AED



Výjezd č. 32 – Transport pacienta



Výjezd č. 33 – Záchrana osob a zvířat – AED (automatizovaný externí defibrilátor)

18. prosince v 11:38 jsme byli povoláni na záchranu osoby pomocí AED na žádost ZZS. Provedli jsme zde stabilizaci pacienta a transport ze stísněných prostor k sanitnímu vozu.

Vyjeli: DA-L2Z a spolupracovali jsme s HZS CHS Trutnov, JSDH Úpice, ZZS Trutnov, LZS Hradec Králové a Policií ČR.

Výjezd č. 1 – Požár shromaždiště osob – signalizace EPS

4. ledna v 11:54 jsme byli povoláni na požár Domova důchodců na Tmavém Dole, který signalizovala elektronická požární signalizace. Čidlo bylo sepnuto z důvodu nadměrného množství páry z mycího boxu. Jednalo se tak o planý poplach.

Vyjeli: CAS 16-MAN, DA-L2Z a spolupracovali jsme s HZS CHS Velké Poříčí.

Výjezd č. 2 – Technická pomoc – odstranění nebezpečných stavů

4. ledna v 17:20 jsme byli povoláni do Malých Svatoňovic k vytažení zapadlého osobního automobilu.

Vyjeli: DA-L2Z

Výjezd č. 3 – Záchrana osob a zvířat – AED (automatizovaný externí defibrilátor)

8. ledna v 9:15 jsme byli povoláni na žádost ZZS k záchraně osoby pomocí AED do Malých Svatoňovic.

Vyjeli: DA-L2Z a spolupracovali jsme se ZZS Trutnov, LZS Hradec Králové, BZS Odolov a Policií ČR.

Výjezd č. 4 – Záchrana osob a zvířat – Z TERÉNU

24. ledna v 18:28 jsme byli povoláni na žádost Policie ČR k hledání pohřešované osoby v Malých Svatoňovicích – Odolov.

Vyjeli: CAS 16-MAN, DA-L2Z a spolupracovali jsme s HZS CHS Velké Poříčí, JSDH Červený Kostelec, JSDH Rtně v Podkrkonoší, BZS Odolov a Policií ČR.

Výjezd č. 5 – Požár shromaždiště osob – signalizace EPS

6. února v 7:07 jsme byli povoláni k požáru Domova důchodců na Tmavém Dole.

Jednalo se o planý poplach.

Vyjeli: CAS 16-MAN a spolupracovali jsme s HZS Velké Poříčí.

J. Müller, SDH Malé Svatoňovice

Nové překážky pro mladé hasiče

V roce 2024 jsme díky dotačnímu programu Královéhradeckého kraje na podporu činnosti okrsků a sborů dobrovolných hasičů s označením 24RRD15 opravili tři kladiny, tři příčná

břevna a jednu bariéru s výškou 150 cm pro sportovní činnost mladých hasičů. Dále jsme zakoupili dvě zcela nové bariéry s výškou 150 cm. Vše bylo pořízeno v hodnotě 80.290 Kč vč. DPH. Dotace Královéhradeckého kraje byla poskytnuta ve výši 50.000 Kč.



TJ Sokol Malé Svatoňovice – Oddíl kopané

Zimní přípravná sezona všech týmů oddílu kopané TJ Sokol Malé Svatoňovice je v plném proudu. Starší a mladší přípravky hrají zimní ligu v Hostinném. Týmy se pravidelně scházejí jednou týdně v tělocvičně, tým mužů v hale. Věnujeme se hlavně kombinaci kardio tréninku, síly a techniky. Za nás trenéry chci poděkovat všem starším žákům, kteří i přesto, že mají zimní přípravu nastavenou převážně na zatěžkávací fyzickou kondici, chodí na tréninky vytrvale a bez větších absencí. Do tréninku jsou například zahrnuty intervalové kondiční přeběhy, posilovací cvičení s vlastní vahou těla, posilování nohou se závažím a mnoho dalších technických cviků. Po hráčích požadujeme maximální intenzitu výkonu a vytrvalostní schopnost.

Družstva přípravek jsou někdy v návštěvnosti tréninků poznamenána větší marodkou, ale to nemění nic na faktu, že i tak se jim daří naplňovat počty hráčů v zimě. U všech týmu si vážím vzorné zimní přípravy, včetně týmu mužů, a věřím, že zjara se ukážeme v nejlepší formě.

Jarní sezona se pomalu blíží a první zápasy se začnou hrát od 30. března. Ještě před tím nás čeká příprava hřiště a fotbalového zázemí na nadcházející hráčskou sezonu. Děkujeme všem, kteří nám s přípravou jako vždy přijdou pomoci.

Máte zatím jen domácího fotbalistu a rádi byste ho k nám vyslali? Tak to udělejte! V našem oddílu kopané je možný celoroční nábor a je možný na jakémkoli tréninku a do jakéhokoli týmu. Hrajeme fotbal pro radost.

Jan Jiránek, sekretář oddílu kopané



Kondiční přeběhy v intervalech, autor fotografie: Jan Jiránek



Svatoňovická lyžařská stopa na I. mistrovství světa v lyžování

Před sto lety, ve dnech 12. až 15. února 1925, se v Janských Lázních konalo I. mistrovství světa v klasických lyžařských disciplínách, největší lyžařská akce toho roku v Evropě a tím i na světě. Soutěžilo se v běhu na 18 a 50 km, ve skoku na lyžích a severské kombinaci. Závody byly původně vyhlášeny jako **Závody o mistrovství střední Evropy**. Teprve až roku 1937 byla soutěž na kongresu lyžařské federace FIS uznána jako mistrovství světa. Pořadatelem závodu byl český Svaz lyžařů Republiky československé (SL RČS). Kvůli kvalitnímu ubytování a termálnímu lázním s velkou kolonádou se pořadatelé rozhodli pro Janské Lázně. Organizační tým byl český a odvedl heroický výkon. Organizaci celého mistrovství hodnotili účastníci i hosté jako skvělou. Počasí však závodům nepřálo, pět dní před startem padesátky přišla velká obleva. V nejnižše položených partiích mezi Vrchlabím a Jilemnicí roztál na půlkilometrovém úseku sníh. Tehdy se vyznamenali vojáci z 2. hraničářského praporu roty Nazdar z Trutnova. Na saních rohačkách, ve stanových celtách i v proutěných nůších nanosili na trať sníh.

Závodili tu vedle našich lyžařů **nejlepší Francouzi, Italové, Němci, Poláci, Jugoslávci, Rakušané, Norové, Rumuni a Švýcaři**. Chyběli jen Švédové a Finové. Československé lyžaře zastupovali jednak nejlepší čeští lyžaři ze Svazu lyžařů (SL RČS) a nejlepší němečtí lyžaři z tehdejšího převážně německého pohraničí, organizovaní ve **Svazu německých z lyžařů (HDW)**. Kromě nejlepších čs. lyžařů se mohli přihlásit i další závodníci, ale museli být organizováni v lyžařských klubech Svazu lyžařů nebo německého HDW.



Ilustrační foto běžeckých závodů u nás z období kolem roku 1925



Sokolští lyžaři, pokud chtěli startovat, se museli zaregistrovat v některém z klubů SL RČS.

V Malých Svatoňovicích byl v říjnu 1924 založen Lyžařský klub Jestřebích hor, člen Svazu s předsedou J. M. Vlčkem, který byl také starostou místního Sokola. Do závodů přihlásil dva závodníky: do padesátky Karla Pavla a na osmáctku Ludvíka Adamce. Karel Pavel byl tvrdý, silný chlap, horal z Předních hor, zemědělec obdělávající chudá políčka a louky nad Studánkou. Pamětníci vyprávěli, jak v zimě každý den ráno svážel z hor na lyžích kravské mléko. Sjížděl v každé ruce s plnou pětadvacetilitrovou konví mléka, které dodával studáneckým obchodníkům. A poté zase s prázdnými konvemi zpět na Přední hory.

Královská padesátka se nejela v několika okruzích jako dnes, ale jako jeden velký okruh. Od startu před lázeňskou budovou v Janských Lázních běželi lyžaři stoupáním k Zrcadlové boudě až do sedla pod dnešní Kolínskou boudou, přes Hrnčířské boudy k Lesní boudě, po úbočí Liščí hory k Předním Rennerovkám. Dále sjeli na Lahrovy boudy a přes Strážné do Hořejšího Vrchlabí. Přes Mrklov a Hrabačov se dostali k Jilemnici, kde se otočili a pod horami přes Valteřice, Kněžice, Vrchlabí a Lánov doběhli do Černého Dolu. Zde je čekalo závěrečné prudké stoupání k Hoffmannově boudě a sjezd do Janských Lázní. Trať byla dobře pořadatelsky zajištěna, rozdělená na pět úseků, kdy každý úsek měl svého velitele s dalšími dohlížiteli. Na trase bylo třicet kontrol a několik občerstvovacích stanic s bohatým výběrem nápojů, ovoce, čokolády, potravin a zákusků. Každý závodník musel absolvovat před závodem i po závodě lékařskou prohlídku. Lékařský tým tvořilo šestnáct doktorů. Po dojetí byla na každého borce pořadatelé hozena deka, odepjaty lyže a každý odveden do předsíně, kde obdržel horký čaj s citronem. Dále závodníci absolvovali lékařskou prohlídku a bazén s 28 stupňovou vodou. Nejdéle po 10 minutách v bazénu byli namasírováni vojáky-masérem. Teprve po řádném odpočinku se mohli závodníci ze šatem vzdálit.

Závod na 50 km pro 61 účastníků odstartoval podle plánu ve čtvrtek 12. února v 8.30. Závodníci vybíhali na trať v půlminutových intervalech. Celý závod trval celých devět hodin a skončil vítězstvím českých Němců, kteří obsadili první čtyři místa. Zvítězil Franz Donth z Rokytnice nad Ji-



zerou v čase 5.09.56, druhý byl Häckel František, 3. Ettrich Albert. Nejlepší český závodník byl mladý Josef Erlebach z Jilemnice v čase 5.29.47 na pátém místě. Náš Karel Pavel doběhl ve II. třídě na 18. místě z 27 klasifikovaných běžců v čase 7.02.45. Na to, že běžel pravděpodobně první padesátku, to byl dobrý výkon. V tomto závodě startoval také dvačtyřicetiletý Emmerich Rath z HDW, jeden z účastníků závodu na 50 km z března 1913, ve kterém zahynul Bohumil Hanč. Dobehl v čase 7.39.15. Sedm závodníků vzdalo. Následující den měli závodníci volno a v sobotu 14. února 1925 se konal závod v běhu na 18 km, zároveň jako součást závodu sdruženého. Na trať v okolí Janských Lázní odstartovalo 140 běžců. Za svatoňovický Skiklub vyběhl na trať se startovním číslem 68 všestranný sportsman **Ludvík Adamec, přezdívaný Luca**, ze známého studáneckého rodu Adamcových. Luca byl také společně s Radoslavem Machem a Bohoušem Hlavatým spoluzakladatelem Studáneckého Sokola v r. 1913. Kromě toho také úspěšně hrál fotbal za SK Červený Kostelec. Povoláním byl úředníkem státních drah. Závod na 18 km vyhrál tentokrát český závodník **Otakar Německý z Nového Města na Moravě** v čase 1 hod. 43 min. 38 sec, druhý byl Franz Donth a třetí Josef Adolf, oba čeští Němci z HDW. V první desítce byli také tři Italové a jeden Němec z Říše. Náš Luca Adamec doběhl ve II. třídě na 47. místě v čase 2 hod. 31 min. 17 sec. z celkem 80 klasifikovaných borců. Za ním bylo mj. ještě sedm Jugoslávců a Rumun Dimitriu Georges. Šampionát

zakočil závodem ve skoku v neděli 15. února na Krakonošově můstku, naproti evangelickému kostelu, za přítomnosti asi 10 tisíc diváku. Vítězem se stal český Němec Wilhelm Dick před druhým Norem Ljungmannem a dalším Němcem Františkem Wendem. Náš Otek Německý byl 13. ve skoku, ale celkově vyhrál závod sdružený. Nejdále skočil Nor Henry Ljungmann, 47 metrů.

Celkově skončilo mistrovství obrovským úspěchem pořadatelů ze Svazu lyžařů. Čechoslováci tak ukázali lyžařskému světu, že umí připravit sportovní podniky na vysoké úrovni. Polský sportovní časopis napsal: „**Organizace závodu, stejně jako celé akce, byla příkladná. Lze říci, že Češi odvedli práci, která se vyrovná těm nejlepším v Evropě, a v mnoha bodech ji dokonce i daleko předčí.**“

Spokojen musel být i ambiciózní předseda svatoňovického Lyžařského klubu Jestřebích hor Jindřich Vlček, jinak ředitel svatoňovických dolů, který na mistrovství nemohl chybět. Vždyť klub existoval teprve čtyři měsíce a už se jeho lyžaři účastnili vrcholných mezinárodních soutěží. A dá se říct se solidními výsledky. Po skončení závodů oba závodníky jistě štědře hostil v nějaké lepší restauraci, jak bývalo jeho dobrým zvykem.

Malé Svatoňovice stály na prahu veliké epochy lyžařských sportovních podniků, do kterých byla zapojena řada studáneckých občanů a zejména hodně mládež...

Jiří Holubec, TJ Sokol Malé Svatoňovice

INZERCE

komorní divadlo **kalich**

Cestuj s Pajou
Adéla Gondíková a Jiří Langmajer

ANI ZA MILION!

Michaela Doleželová a Roman Venc

24. 5. 2025 19:00, cena 1590,-
(cena za vstupenku a dopravu)

Objednávky:
724 696 898
info@cestujspajou.cz
www.cestujspajou.cz

Divadlo Palace, Praha, odjezd v 10:00, zastávky: Úpice, Malé Svatoňovice, Batňovice, Rtyně v P., Červený Kostelec (Olvan)

Režie | Petr Hruška Scéna | Miroslav Nejedlý | Katarína Hollá Hudba | Dalibor Gondík

www.divadlokalic.cz

Modela Service s.r.o.

**Provádíme
rekonstrukce domů a bytů.
Stavební práce, elektro práce,
opravy střech a vodoinstalace
a hydroizolace.
Ochrana plotů a dřeva
proti UV záření.
Záruka 20 let.
Tel.: +420 723 188 188
Trutnov**

Tichý svět pomáhá lidem, kteří přicházejí či přišli o sluch.

Organizace Tichý svět pomáhá lidem se sluchovým a kombinovaným postižením – nabízí na Trutnovsku a v celém kraji široké spektrum sociálních služeb, které pomáhají neslyšícím a nedoslýchavým řešit jejich problémy. Jednou z aktivit organizace je nácvik odezírání, pro osoby, kterým se zhoršuje sluch. Osvojení si schopnosti „čtení ze rtů“ následně klientům pomáhá při komunikaci ve slyšící společnosti. Při nácviku se účastníci učí nejen lépe porozumět mluvené řeči z pohybu rtů, ale také pracují na své koncentraci a trénují rychlou orientaci v komunikaci. Nácviky vedou konzultanti, kteří přistupují k potřebám každého účastníka individuálně. Nácvik odezírání je realizován zdarma.

Pokud máte zájem o nácvik odezírání, kontaktujte Tichý svět a přihlaste se na tel./SMS 602 635 100 nebo e-mailu michaela.novotna@tichy Svet.cz. Potřebujete-li jinou podporu v oblasti ztráty sluchu, neváhejte nás kontaktovat. Všechny sociální služby Tichého světa jsou pro klienty zdarma.

Kontaktní místo v Trutnově najdete na adrese Na Struze 30 („stará poliklinika“), vstup A z hlavní ulice, budova B, 1. patro. K dispozici jsme každé pondělí od 9:30 do 14:00. Doporučujeme předem se na termínu návštěvy domluvit, setkat se můžeme i v jiný den a čas. Případně jsme schopni přijet i za Vámi.

Mgr. Michaela Novotná, vedoucí konzultantka

NÁCVIK ODEZÍRÁNÍ

Máte ztrátu sluchu a při komunikaci s ostatními vám dělá potíže porozumět tomu, co říkají?

Odezírání je schopnost, která vám v takové situaci může pomoci. Rádi vám pomůžeme si tuto schopnost osvojit.

Nácviky nabízíme bezplatně.

ZDARMA



Trutnov
Mgr. Michaela Novotná
602 635 100
michaela.novotna@tichy Svet.cz

TICHÝ SVĚT
www.tichy Svet.cz

Odlehčovací pobyt v Domově sv. Josefa

Péče o blízkého s hendikepem 24 hodin denně, sedm dní v týdnu, je náročná jak psychicky, tak fyzicky. Pečující osoba se mnohdy dostává do situace, kdy si sama potřebuje odpočinout a načerpat nové síly.

Právě proto jsme tu pro vás – *Odlehčovací služba v Domově sv. Josefa*. Nabízíme krátkodobý pobyt až na tři měsíce lidem s roztroušenou sklerózou, jiným neurologickým onemocněním a osobám s tělesným či jiným zdravotním postižením. V blízkosti Dvora Králové nad Labem, v Žirči, v krásném prostředí barokního areálu s bylinkovou zahradou mají klienti přístup k širokému výběru terapií, služeb a pomoci. Ty jim pomáhají díky individuálnímu přístupu a komplexní péči multidisciplinárního týmu odborníků, vyrovnat se s nemocí, stabilizovat zdravotní stav i kompenzovat ztrátu hybnosti. Setkání v kavárně a nabídka nejrůznějších aktivit a kulturního programu obohacuje klientům každý den. V případě zájmu neváhejte kontaktovat naši odbornou poradnu, tel.: 491 610 620.

Více informací na www.domovsvatehojosefa.cz.



Posílíme řečové schopnosti i polykací svaly



Široký výběr volnočasových aktivit – autor: archiv Domov sv. Josefa

Denní stacionář: místo pro aktivní a důstojné stáří

Denní stacionář v Červeném Kostelci, provozovaný Oblastní charitou Červený Kostelec, poskytuje ambulantní sociální služby seniorům a osobám se zdravotním postižením, částečně odkázaným na pomoc druhých. Služby jsou k dispozici ve všední dny od 7:00 do 15:00 hodin, kdy klienti tráví den ve stacionáři a odpoledne se vracejí ke svým rodinám.

Stacionář sídlí v přízemí zrekonstruované vily červenokosteleckého rodáka Břetislava Kafky na adrese Koubovka 716, 549 41 Červený Kostelec. Prostory jsou uzpůsobeny pro denní pobyt až 8 klientů. Po domluvě s personálem je možné zajistit dopravu klientů do stacionáře a zpět.

Nabízíme pestrý program aktivit, které podporují fyzickou i duševní pohodu klientů. Společně se věnujeme tréninku paměti, rukodělným a výtvarným činnostem, chodíme na procházky a pořádáme výlety po okolí. Součástí programu je také povídání, vzpomínání a odpočinek. Zajišťujeme svačiny, oběd a pitný režim po dobu pobytu ve stacionáři.

Služby denního stacionáře jsou poskytovány na základě smlouvy a řídí se individuálním plánem, který je s každým klientem vypracován individuálně. Zaměřujeme se na výchovné, vzdělávací a aktivizační činnosti, ať již individuální, či skupinové. Součástí služby je i sociální poradenství, které je poskytováno zdarma. Náš tým tvoří vedoucí stacionáře, sociální pracovnice a tři pracovnice v sociálních službách.

Denní stacionář v Červeném Kostelci je místem, kde klienti nacházejí podporu, péči a možnost trávit čas v příjemném a podnětném prostředí, které přispívá k udržení kvality jejich života a podporuje jejich samostatnost a sociální začlenění.


Richard Bergmann, vedoucí denního stacionáře

MPSV varuje před podvodnými SMS, emaily a telefonáty

Signály, podle kterých rozpoznáte podvodnou SMS zprávu či email:

- Očekáváte obdobnou zprávu?
- Je od Vás vyžadována rychlá reakce?
- Obsahuje text gramatické nebo pravopisné chyby?
- Byli jste požádáni, abyste na stránkách zadali své osobní či bankovní údaje?
- Vyvolává ve Vás zpráva emoce, jako například strach, zvědavost nebo radost?
- Obsahuje webová adresa ve zprávě podtržítka, pomlčky nebo zaměněné či zpěházené znaky?

Na tyto zprávy nereagujte a odkazy tohoto typu nezklíkávejte.



Podvodné SMS a emaily obsahují odkazy na falešné webové stránky. I falešné stránky mohou vypadat identicky jako oficiální stránky.

Na co si dát pozor při podvodných telefonátech:

- Je číslo, které Vám volá, neznámé?
- Vytváří ve Vás volající pocit naléhavosti nebo vyžaduje rychlou reakci?
- Vzbuzuje ve Vás telefonát silné emoce, jako například strach, zvědavost nebo radost?
- Žádá Vás volající o něco neobvyklého nebo podezřelého?

Pokud máte jakékoli pochybnosti nebo se cítíte nepříjemně, jednoduše zavěste. Je lepší být opatrný, než riskovat.

Bud'te vždy bděli a vyhodnocujte kriticky, zda se nejedná o podvod.

Vyšla kniha Toulky podkrkonošskou minulostí 2

Kolektiv autorů, historiků, publicistů (Jan Tomíček, Oldřiška Tomíčková, Radek Drahný, Věra Kociánová) si předsevzal zpracovat Podkrkonoší a několik let pracoval s cílem pozvednout podhorský region ze stínu Krkonoše a nabídnout milovníkům krásné krajiny, cenné přírody, historických památek a kulturních zajímavostí pozvánku k putování kouzelným Podkrkonoším.

Kniha navazuje na před třemi lety vydaný dnes již regionální bestseller *Toulky podkrkonošskou minulostí*, kterou napsal František Jirásko. Ten se ale zabýval pouze severním Podkrkonoším (bývalým politickým okresem Vrchlabí) a zdaleka tak nepostihl celé Podkrkonoší. Druhý díl knihy místním patriotům a milovníkům Podkrkonoší předkládá malou historickou vlastivědu tohoto regionu. A to včetně čtivě zpracované kapitoly o vašem městě či obci.

Kniha je rozdělena na dvě části. První pojednává o historii Podkrkonoší a druhá část jsou kapitoly z dějin jednotlivých obcí a měst. Texty dokreslují černobílé ilustrace významných pamětihodností i zajímavostí daných obcí a měst. Jejich autorkou je výtvarnice, zkušená knižní ilustrátorka Eliška Štěpová. Druhý díl *Toulek podkrkonošskou minulostí* vyšel ve čtvercovém formátu (22 x 22 cm) a rozsahu 424 stran.

Lze ji zakoupit u knihkupců, v regionálních informačních centrech nebo na eshopu <https://www.krasneknihy.cz/shop/>.





Ohlédnutí za Divadelním podzimem u Studánky

Na podzim loňského roku jsme v rámci programu Divadelní podzim u Studánky měli možnost zhlédnout čtyři divadelní hry. Divadelní spolek Na Tahu při MKS Červený Kostelec odehrál dvě divadelní hry. *Don Q a děvka nebeská* je tragikomedie, ve které rozhodně nechyběl smích, zpěv a kytara Katky a Petra Demjanovičových a úžasný herecký výkon Nadi Eflerové jako Markéty. Hra byla v režii Vlastimila Klepáčka v roli Dona Q. Druhá hra *Vítr ve větvích topolů* je konverzační komedie, která zároveň vzbuzuje smutek při dialozích protagonistů příběhu, tři veteránů z první světové války. Obratné dialogy vedli Pavel Zuzek jako Gustav, Jan Brož jako Fernand, Pavel Labík jako René, vše v režii Rostislava Hejčmana.

Dále se nám představilo Divadlo Reflekt, Hudební akademie Praha Pavla Zumrová, které odehrálo dvě divadelní hry s tématem velmi blízkým naší obci, rodišti Karla Čapka. Společné dílo Karla a Josefa Čapkových *Ze života hmyzu* (nadčasová alegorie o životě, o mladých i pro mladé) a hru Karla Čapka *Bílá nemoc* (dramatický příběh o morálce, politické moci a lidské touze po míru). Obě dvě hry v rámci programu *Čapek Alive!* byly v režii a výtvarné koncepci Lubora Cukra, hráli studenti Hudební akademie Praha Pavla Zumrová. Za svůj divadelní um, kteří tito mladí herci předvedli s velkým nadšením, a za zájem o život bratří Čapků si zaslouženě odnesli velký aplaus nejen od veřejnosti, ale také od žáků naší základní školy a studentů BPA, kteří navštívili jejich dopolední představení.



Představení *Děvka nebeská a Don Q*

Do programu Divadelní podzim u Studánky jsme také poprvé zařadili přátelské posezení se známými herci. Navštívili nás a hlavně pobavili Roman Štabrnák a Otakar Brousek. Jejich vyprávění o všem možném nejen z hereckého života rozesmálo všechny přítomné. Věřím, že v těchto setkáních budeme pokračovat a v připravovaném dalším programu se máme na co těšit. Nadále sledujte výlepové plochy s akcemi, webové stránky obce www.malesvatonovice.cz a facebook Obec Malé Svatoňovice, kde všude o připravovaných akcích informujeme.

V. Jiránková Odrobiňáková, odbor kultury obce

105 let od knižního vydání díla R.U.R.

V letošním roce 2025 si připomínáme 105. výročí knižního vydání díla Karla Čapka R.U.R., a proto jsme byli moc rádi, že nás navštívil ochotnický Divadelní spolek Krakonoš z Vysokého nad Jizerou a výše jmenovanou divadelní hru nám zahrál. Na hru R.U.R. je možné se dívat z více úhlů pohledu, například jako na varování před přetechnizováním světa nebo z pohledu touhy po dokonalosti, i z pohledu bytí člověka a jeho lidství, které nás všechny dělá člověkem. Čapkovu nadčasovat nelze zpochybnout a každý, kdo přišel na představení, si ji určitě uvědomil. Právě téma „člověk – lidství“ bylo pro Čapka to hlavní, to chtěl svým dílem zdůraznit a uctít. Děkujeme všem divákům, že jste dorazili a připomněli si s námi dílo rodáka z naší obce, velké osobnosti první republiky a jednoho z nejvýznamějších českých spisovatelů Karla Čapka.

V. Jiránková Odrobiňáková, odbor kultury obce



Z představení *RUR*

Adventní setkání v Domově důchodců Tmavý Důl

Dovolte mi připomenout návštěvu v Domově důchodců Tmavý Důl v období adventu. Jak tomu bývá vždy na sklonku roku, vydáváme se s panem starostou Vladimírem Provazníkem do Domova důchodců Tmavý Důl za našimi občany. Setkání jsou to vždy velice milá, příjemná a je to pro nás zastavení v hektickém čase. Vůbec nejde o to, že každému u této příležitosti přivezeme vánoční balíček, je v tom mnohem více. S našimi seniory zavzpomínáme, jak oni sami říkají, na Studánku a hlavně strávíme společné chvíle. A třeba je i potěšíme tím, že na ně stále myslíme, že stále ke Studánce patří, i když se už nemohou sami o sebe postarat a přijít mezi nás. Jsme vždy moc rádi, že nás někteří poznávají a zdraví už ode dveří. Usmívají se a mají dobrou náladu. I krátké zastavení s nimi nám vždy s panem starostou dělá radost, a proto si jej chceme připomínat a sdělovat všem ostatním. Važme si každé chvíle, kterou můžeme se svými blízkými strávit. Věnujme jim ten čas. Přejeme všem pevné zdraví.

V. Jiránková Odrobiňáková, kulturní odbor obce



Z adventní návštěvy v DD Tmavý Důl



Ohlédnutí za adventním programem u Studánky

Program Advent u Studánky je u nás vždy očekávaný a hojně navštěvovaný. Věříme, že i pro vás všechny je to úžasná akce, kde se můžeme potkat, pobavit nad tradičním svařáčkem, medovinkou nebo výborným punčem.

První adventní neděle jako vždy patřila adventnímu jarmarku, čertovskému reji a rozsvícení vánočního stromu. Celou akci nám zpestřili svým hudebním vystoupením zpěváci – žáci ZUŠ A. M. Buxton Úpice pod vedením Ivety Jónové. Na žestové nástroje své adventní pásmo zahráli Barbora Kulichová a Jaroslav Suchánek. Na čertovském reji, který připravilo RC Žaltmánek, to také žilo. Děti mladší, starší, prostě všechny děti tancovaly, zpívaly, soutěžily, malovaly, ale především očekávaly příchod Mikuláše a anděla s čertovskou družinou. Adventní jarmark pak vyvrcholil rozsvícením vánočního stromu v podání žáček naší základní školy pod taktovkou paní učitelky Aleny Herzigové. Rozsvícením symbolu Vánoc jsme společně vykročili do adventního času, který nám přinesl ještě tři adventní setkání.



Z adventního jarmarku s rozsvícením stromu



Čertovský rej navštívil Mikuláš s andělem a čerty



Druhá adventní neděle již tradičně patřila koncertu. Tentokrát u nás vystoupila vokální skupina Včelí královny. Při jejich předvánočním ladění jsme si mohli zaspívat známé populární vánoční písně i koledy, které všichni dobře známe.



Třetí adventní neděle náleží již tradičně zahájení Vánoční výstavy u Studánky. Výstava je známá v celém regionu a zhlédnout ji přijíždějí lidé z daleka. Vánoční pásmo k zahájení připravili žáci I.–IV. třídy naší základní školy. Autorkami tradiční a přesto po každé jiné výstavy jsou Eva Hylmarová a Jarmila Müllerová.



Adventní koncert v podání vokální skupiny Včelí královny



Vánoční výstava zahájena třetí adventní neděli



Poslední zlatá adventní neděle měla na programu hrané venkovní představení Živý betlém s podnázvem Vánoční sen. Představili se nám v něm dospělí a děti z Malých Svatoňovic, Petrovic, Strážkovic a Odolova v režii Jarmily Janýrové. I když nám posledních 5 minut vystoupení překazil silný déšť, odměnili jsme účinkující velkým potleskem.

Vím, že za každým článkem jsou stále slova děkovná, ale to je to nejmenší, co můžeme udělat. Poděkovat všem těm, kteří se podílejí na plánování, přípravách, organizaci a samotné realizaci všech programů Adventu u Studánky. Protože bez nich by to nešlo, bez těch lidiček, kteří nám dají svůj volný čas, své ruce k práci a své nadšení jakkoli pomoci. Připravit pásmo ve škole, představení, připravit stánky, občerstvení, připravit výstavu, choreografii a zajistit následný úklid po akcích, za tím stojí spousta úsilí a času. Za to velké díky! Díky za to, že i v okolí vidí, že se „u Studánky“ stále něco děje. Je to také díky vám všem, co chodíte na naše obecní akce a doporučujete je ostatním. Děkujeme za vaši přízeň a těšíme se na vás při dalších akcích pořádaných v naší obci Malé Svatoňovice v roce 2025.



V. Jiránková Odrobiňáková, vedoucí odboru kultury obce

V. Jiránková Odrobiňáková, vedoucí odboru kultury obce



Čtvrtou adventní neděli byl na programu Živý betlém

Masopustní veselí u Studánky

V letošním roce jsme masopustní taškařici u Studánky uspořádali první březnovou sobotu. Masopust začíná 7. ledna po svátku Tří králů a vrcholí o masopustním pondělí a úterý čtyřicet dní před Velikonocemi. V té době se konají průvody masek, které jsou v naší obci už od roku 1998, kdy se konal první Studánecký masopustní rej. Posledním dnem tohoto období je Škaredá neboli Popeleční středa, začátek půstu.

V sobotu 1. března ale ještě žádný půst nebyl, a proto se hodovalo, jedlo, pilo, tančilo, prostě veselilo, tak jak to má na masopust být. Kdo přišel, tak viděl, slyšel a zažil. Děkujeme všem maškarám, maskám, přestrojeným osobám, všem převlekům, jednoduše všem, kteří dorazili a dobře se bavili. Velké poděkování je pro naše místní dobrovolné hasiče, kteří jako každý rok zajistili zabíjačkové produkty a u některých se tak postarali o to, že minimálně rok nechtějí jitrnice a jelita už ani vidět. Dále děkujeme našim partám, které pravidelně připravují proviant alespoň trochu se odlišující od zabíjačkových specialit, a v neposlední řadě musíme ocenit excelentní koblihy z místní cukrárny. Tak zase příští rok na masopustu na viděnou.

V. Jiránková Odrobiňáková, odbor kultury obce



Z masopustního veselí

Životní jubileum oslavili a oslaví

Leden

Milka Kuhnová

Irena Sahulová

Ivana Hronešová

Olga Sojková

Jiří Král

Jan Dvořák

Stanislava Sedláčková

Jan Kábrt

Kazimír Dřevecký

Únor

Miloš Kozúbek

Vlastimil Urban

Nikola Tauchmanová

Dana Zezulková

Radek Martinec

Hedvika Poliačková

Pavel Beneš

Jiřina Nývltová

Březen

Lenka Čepelková

Zdeňka Brůnová

Pavel Hovorka

Jan Kořenský

Jiří Půr

Roman Kratochvíl

Pavel Málek

Jaroslava Železová

Zdeněk Macháček

Noví občanci

Jan Moravec

Nelli Machová



Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.

OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

V čase změn

Daniel Běťák

Dívám se jak škodí světu
to lidmi vzniklé oteplení.
Při pohledu na planetu
vidno, jak se celá mění.

I když sněhy, ledy mizí
vždy na jaro se těšíme.
Zimní dny nám už jsou cizí,
přesto v zdravou Zemi věříme.

Snad budem hrát zas kuličky
a možná taky čaru.
Patou vyhloubíme dolíčky -
o tom nemaj dnešní děti páru.

Možná ještě zříme pole zasněžené,
však ve vzduchu cítit život nový...
Tak nechme dveře jaru otevřené -
třeba bude krásné... Kdo ví...



studánka

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz | Uzávěrka 2. vydání Studánky pro rok 2025: pátek 12. 5. 2025
Archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz | Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační.

Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady. | Periodický tisk územního samosprávného celku; periodicita: 4× ročně | XXXIII. ročník č. vydání 1; zpravodaj obce Malé Svatoňovice STUDÁNKA | Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; IČO: 00278114; tel. 499 886 341; | Redakční rada: Vladimíra Jiránková Odrobiňáková, Martina Švrčinová, Zuzana Budílková | Evidenční č. periodického tisku přidělené Ministerstvem kultury: MK ČR E 12883 | Vydávání povoleno: č. j.: Kult. 288/92/HB, toto číslo vyšlo: 17. 3. 2025 | Grafické práce: Gentiana Jilemnice | Tisk: Tiskárna V&H Print Hlávko s. r. o.